

Гъашину Дагъусттан Республикалул Халкъуннал шяир Фазу Хамзатовна Аьлиева буну 90 шин барт лаглай дур.

Яргсса, ляличисса чичу, чIявусса ххаллилсса произведениерттал автор, хъхъичIунсса жяматий ишккаку, Зунттал билаятрал ххаллилсса душ, гъунар бусса арсру хъуни бувсса дугърисса нину.

Ванил цIаницIун бавхIуну бур Аьрасатнал миллатирттал литературалул ирсирал шаллусса замана. Цимигу ацIрахъул шиннардий Фазу Хамзатовна дакI дирхъуну зий бия дагъусттан литература хъхъичIуннай даврил ххуллий. Ва ххирар ва дакIний бур жула билаятрайгу, дазул къатIувгу – яргсса шяирну, публицистну, гражданинну, буттал улккул патриотну.

ЧIявусса дуняллул мазурдийн таржума бувсса ванил луттирду билаятрал культуралия личIи бан къашайсса бутIа хъанай бур. Миннун дурххун дур Дагъусттаннал ххуйшиву ва бюхттулшиву, миллатрал надирсса колорит, традицирттал аваданшиву, дагъусттан халкъуннал цанналусса рухI-ссихI.

Хъунмасса хIурматран лайкъссар Фазу Аьлиевал буллугъсса жяматий давуку, просвещениелул давуку. Му дия кулпатрал хазна буруччаврицIун, ялун нанисса ник аслийсса патриотшиврул ххуллий тарбия даврицIун дархIуну. Республикалун къабибгъсса заманнай Дагъусттаннал Хъаннил союзрал бакI дургъуну, гъарца кулпатрал дард, ниттил, ссил кунна кIидачIлай, Фазу Аьлиевал лякъайва гъанминнал дакIнивун ххуллу ласунсса махъ.

Ттул пикрилий, уттисса тагъардануву Фазу Аьлиевал 90 шин шаврил юбилей ва Расул Хамзатовлул 100 шин шаврил юбилей ва цаймигу жула хъунмасса тарихран – Дагъусттанналгу, амну билаятралгу тарихран – хас дурсса мероприятиртту мяъналул чулуха хъиннура куртI хъанай дур.

ЦIанасса бигъа дакъасса дуняллийсса тагъардацIун дархIуну, Фазу Хамзатовнал авадансса творчестволуву ца яла агъаммурну хъанакъисса дяъвилул ва дакъаврил тема ляличIину хъхъичIун личлай дур. Цила чивчусса 38 поэмалу ва 13 хас буну бур жула халкъуннал виричушиву даврин. Ванил щалагу творчестволулувух бувккун бур ца агъамсса махъ – янил жавгъар кунна дакъаву ядан ва дуруччин аьркинссар тIисса махъ. Фазу Аьлиеван «дакъаву» тIисса махъ так махъ бакъарча, ванил оьрмулуву бувгъусса кIанттул стратегиягу, тактикагу дур. Ва дакъаврия так чичлай бакъар – ванил хъуннасса даву дуллай бур миллатирттал дянив дакъаву цIакъ давриву, жагъилминнал никру тарбия давриву, Аьрасат паччахIлугърал яла хъинми национал традицирттал ва циняннал амсса рувхIаний ххазинарттал пропаганда давриву.



### Дагъусттан Республикалул бакIчи Сергей МЕЛИКОВ



Дагъусттан Республикалул бакIчи Сергей Меликов ва РФ-лул Федерациялул Советрал Председатель Валентина Матвиенко Фазу Аьлиевал гъайкалданучIа



***Зунттал хъами***  
***5.2022***



Это мудрая и самоотверженная женщина, и сила ее слова известна не только в Республике Дагестан. В самые трудные дни она всегда была там, где люди нуждались в ее помощи и поддержке.

Владимир ПУТИН



## «Зунзулчани чIарах буккан мабитара!..»

**Т**тул пикрилий, лахъисса чIумуй ва яла яргмину инсаннаву яшай оьрчIнийсса асарду. Вана, ттунгу уттинин нава жула чIирисса шяраву, чIивисса чIавахьулттивух зунттурдугу чIалачIисса къумасса къатлуву, щяв бвтсса шаний чантI учайсса кунма ххан бикIара.

...ВичIавух бишлай бур амудадал чIу, жул ялату виргъангу гъаз дуллай, га тIий дур: «Явара, зунзул чани зула чIарах къадуккан! Анаварну бизияра, чIелмулт чIев-чIев тIий бур, читIри цала оьрчIан дукраларсун шамулчин бувкIунни! Баллай бурив: «Зунзул чани ккаккан бизияра!» – тIисса кIайннул чIу?»

ЧIивисса чIумал ттун ххан бикIайва дунял та жула шяраваллил хьхьичIсса зунттуя дайдишайсса ва та зунттул махъ къурталгу шайсса. Амма Бутгал кIанттул цIанийсса

Хьун дяъви байбивхьукун, ттун бувчIуна жула Ватан хьинну хьуннасса, дазу-зума дакъасса душиву. Яла на багъунав Московлив, яла ганил ттун, чIавахьулу цирича, шалва Аьрасатналгу, шалла дуняллулгу литературалувун, культуралувун, искусстволувунсса къапурду тIивтIуна. На, цIарал лелуххи кунма, гъава буллан бивкIра жула уздансса билаятрал ялтту. ЛичIи-личIисса билаятирттайнгу биллай, ттула назмурдаву, ттула выступлениярттаву Ватан хьун дуллан бивкIра. Циксса чIявусса билаятру ттунма ккаквив, муксса цIакъ хьанай дия ттул дакIниву ттула Ватандалухсса ччаву – чIиримунихссагу, хьунмунихссагу.

Аьзисса ттул буккулт, ттун ххирар дакIгу, мазгу тIайласса шяиртал. Ссалниргу, шяирнал дакI тIайлашиврулли инсаннал дакI

...Ттул дакI! Ина чансса  
къадуллунни

Вила гъелишиву ва чани,  
Инсантал ххари буллай,  
Щаращи кунна инагу,  
Цайминнан дуллалиссаксса,  
Инарагу инсантуруаву лицIлай,  
дуцIлай дияв!

ххари дайсса. На ттула оьрмулувух, хьятлий дирхьусса кIачIасса къюкI кунна, буккултрачIан лавсун най бивкIра ттула пикрирду, ттула ччаву, ттула дардру. Ттул кIушлилул, ттул гъавасрал щарашува мякъ лиххан бан ччиманан лякъинтIиссар даин тIиртIусса ттул дакI ва ттул пикри. Зул хьхьичI вана ттул шеърийсса дунял – ттул дакI, на бвтсса оьрму ва ттул асарду. Гъарца на бивгъусса ссихIираву, гъарца ттул мукъуву буссар жула хьунмасса билаят бурччинсса хIарачат, дакъаву ядаврил буруккин, гъарца аьрасайличунахсса ва мунал дакI рахIатну дикIаврихссса къюву. «Дакъаву дуруччаврил комитетраву» зий бивкIсса ттул 27-гу шин, хаснура Совет Союз лирсса шинну, ми дия ттул дакIнин дигъалагру дакъасса, ттула халкъуннал дардирайсса шинну. Дакъаврил ххуллийсса давришал, командировкартташал архIал най дия цIусса темардацIун, идеярттацIун дархIусса даву, архивирттаву луглагову, цIусса произведенирттаха зузаву. На хьуна бакътай бивкIра хьунисса, ттунма эьратну чIалачIисса инсантурацIал, гайннайту ттунмагу лахъхьин, гайннашал ттулами пикрирдугу бачIин ччай. Лахъисса хьхьурдай ттула ттушавасса монолгирттаву на цинцилттай буцлай бивкIра гъарца махъ, нава халкъуннал хьхьичIун бувккун учинмунил, чичинмунил пикри буллай. Аькбилсса жула буттахъая бивмунива яла багълул лаваймур, яла мубаракмур халкъунначIан биян бан ччай. Жагъилний къулагъас къадуллай бивкIмур, шинну наниссаксса, куртIгу хьуну, лахъгу хьуну лякъай. Яла бувчIлан бикIай, циван бивкIсарив жула буттахъул цала аьдатру ва традицияртту гаксса личIлулну ядуллай. Дуняллий ттунна дирмургу, ттула дакIнил ххуржинттаву ядурмургу на къаландалул мицIлийн дуцлай бивкIра, ттула буккултрачIан диян дан.

Ттул назмурду – оьрмулухсса ттул бургавур. Зунттаву, буран бишлашисса кIинтнил хьхьурдай, зунтталчувнал цала чIавхьулттий лавхьсса чирахъ къабитайсса бив-

Клссар, ххуллулсса айкъкьбин, ганан архния чIавхьултгий чани ххал хьун – инсан ушиврул лишан – му чаннайн, инсантурачлан ачайсса ивклссар. ЧIавусса мукун ххассалгу шайсса бивклссар. На чIавуну ва зунтталчувнал аьдатрал пикри байссия. На навагу, ххуллулсса кунма, бачайссияв дазу дакъасса Аьрасатнал чIавусса къатравасса дакIурдил цала чаннайн овькуну. Гайннал на къамул байва яла гъанма, ххирама инсанкунма. Ттул Ватандалул цавагу мурцIубакъая, дакIурдиву лавхъсса чирахъирттал чани ттун къачIалачIисса. Гайннуя гьарцаннуя ттуйн гъилишиву дияйва, гайннал хьиншиврул, дусшиврул пиягъру на ттушала ласайссия. Гай хьунабакъавуртту, дакIния дакIинийн бивхъусса ламурду кунма, жула аьмсса ватандалун, Аьрасатнан хьинбалалунсса ттул давриву цакъ хъанай бия. Ттула назмурдал инсантурал дакIурдиву лекъашайсса чаннал ва гъилишиврул чирахъру лахълай ччива, гайннай дусшиврийн рахIашиврийн, зуаврийн овьтгий, гайннахъ куннал куннахъхьун карду дуллал булла. Ттула мукъул – дард думанал дакI дуллай, пашманма ххари уллай, хьинмур ва тIайламур ялтту буккайшиврий зул дакIру дацан дуллай ччива.



Ххирасса ттул буккуй, хьулданий бура, ттула шану бакъасса хъхурду, нава бивтсса оьрмулул лахIарду, ттула ххару зушчал личанссар тIий, зувун чаннасса, чумартсса пашманшиву дутлай.

Анавар букканна... Зунзул чани чIарах къабуккан!.. БакIраву зяв-зяв тIий бур амудадал чIу:

«ЧIарах буккан мабитара зунзул чани! ЧIарах буккан мабитара вила талихI!»

### ДакIнийхтуну зу ххирасса зул ФАЗУ



## Фазуягусса махъ

Фазу ХIамзатовна Аьлиева бувссар 1932-ку иинал декабрьданул 5-нийн Дагъусттан АССР-данийсса Хунзахъиял райондалий, ГиничутIль тIисса шяраву аьрали къуллугъчинал кулпатраву

Фазун 5 ииннарагу къархъусса чIумал, 1937-ку иинал сентябрьданий, апатI хьуну ивкIуссар ванил ппу Аьли – Национальный кавалерийский полкирал политрук. Фотографиярттай жу-чIанна дирну дур ганал сипат – ссирсилтту лухIисса, ненттабакIрал ялун бивкIсса къяпуву, чиллу-чухъравусса виричусса хIаписар...

– Ттул ппу – Дагъусттаннал национальный полкирал цалчинмур кавалерийский эскадрондалул комиссаръя, – бусайва Фазу Аьлиевал, – хIакъсса шяир, романтик ия. Ганан кIула чIавусса бусалартту, хъхьичIазаманнул хаварду. Ца-ца чIумал цацала зунттавул, щарацив марцI буллан нагу буцайва. Гьарца бакIул, гьарца щарацул, эсюружанттул цIарду кIула, га цIа циван дирзсарив, гикку цукунсса ширу хъуссарив, ца бивкIсарив гикку ватандалуш талай. Чария, тIутIуягума бюхъайва ганаша хIазсса магъаляхан бан. Табият, циняв ганиву хъанакъимурттул хъхьичI бацIайва, караматну баххана бувну. Миннуву на ттунмагу, ттула фатанзиярттангу кIану ляхълан бикIайссия. Ппу мукунсса къавкIссания, бюхъайва нагу укунсса къахъун – шяир, чичу...

## Фазул махъ

– Цалчинмур шеъри? Гъай-гъай дакIний бур! Га бия хъмакъабитайсса дебют. Ганил цIаний ттун шаппату лихъангума багъессархха...

На буссияв кIилчинмур классраву дуклай. Цал дарсирай учительница Хожал жухъ бувсуна ца лётчикнал хавар. ЧIарусса душманнал самолётругу дирчуну, га фашистътурахъхьун ясирну иривну ия. Щавурду дирну, ччуччу-къуру хьуну унугу, га душмантурал хъхьичI къянкъану авцIуну ия, виричусса бивкIу лавсун. Га хаварданул ттул дакI гъалак дуруна, макIра ккавккунав навагу самолётру дичлай, душмантурахъхьун ясирну биривну. Ттунмавагу къакIулли цукуннив, ляхъан бувссия шеъри. ЦIагу – «Виричунайн ссалам!» Хожал га назму классраву дурккуна, ттуяту хьинну цIа дуруна. Гара къини га бивцуну бия «За отличную учебу» тIисса школалул стенгазетрай.

Переменалий, кказитрал цIаний тамаша буллал мишан дуллай, га шеъри на цимилгу бувккуссия. Шапнай ххаришиврул тIанкIа тIий най буссияв. Амма ххуллу ххюбачIлачIисса кIанай ттул хъхьичIун нину дия дурккун. Ганил сиппатралва буслай бия, ххуйсса цичIав ттунма къабаянтIишиву. Муриягу булла, ганил ттул канийн хъап куна:

– Тти ина жуй халкъ хъахъи буллан най бурав? Балайрду чичлан бивкIссарав? Му вил балайлувуксса махъруксса парчри баннахха на вия!

Жул тухундалул хъами паракъатсса, хъхъичлун бурувгсса буссар, бярав дарцусса цинкунма, гайннан такъала ччаналусса аьрцир члалай диркIсса – ява кIулну бикIу!

Шапта амудадалгунигъачIа кIул бувунна, балайрду ляхъан булларча, Анхил Мариннул кунма, вила къацIгу ницал ххаллай буруххантIиссар куну. Ттунма мяйжаннугу мукунсса танмихI баврийн вихъуну, бавтIун ттула тетрадру ва луттирдугу (школания къабитан къабучIир!), хIаллицIух ливхъра зунттучIан, кIира эюружани дусса кIанайн, тикку, Цолбок тIисса муруллул ядув, нуххуву мина данна тIий. На бакъашаврил нинугу, амудадагу, щала щаргу ччаннай дацIан дурну дия. Зун ккаккан яла, на ливхъсса бавну, Хожса хъяхъисса куцI!

– Чичлачу, Фазуй, щиятучIав нигъагу мабусара, – увкуна ганил, – утти мунил цIаний щилчIав къацIру къабуруххайссар.

Ттул дакI дуллалисса вай ванил мукъурттиятур цимурца дайдирухъсса... Буняла гъалгъа тIурча, хъхъичIа-хъхъичI басмалый бивцусса ттула балайрду ттун ккакссар 7-мур классраву дуклакыйни. Къа кIулли, къини-рив ляличIисса диркIсса, баргъ бивтсса интукъини, ягу гъавас мукунссарив бикIайсса, амма ттул дакI чанналархъун, балай тIий дия. Математикалул дарсирай, цинянал контрольный даву дуллалыйни, ттувату, мугъали кунма, шеър-р-дуитхъяхъхуна. Цифрардан кIанай ттул тетрадрай мукъурттил ххару ххал хъуну, учительнал ттуца тетрад лавсуна, директорнахъ ттуяту аьрза бувна. Дарсру къуртал хъувкун, ттуин учительский дувун овкуна. Най буссияв аьс бан кунма. Амма тиву циняв учительтал бавтIун бия, циваннив цивпагу бия пиши-пиши тIий.

– Фазуй, ина бикIайкунсса балайрду чивчуну бур, – увкуна директорнал. – Вай «Зунттал большевик» кказитрайн гъан бан жухъхъун рязишиву дулуннав?

Вана укун ттул цалчинсса балайрду «Нину» ва «Дакъаврил ттугъ» бувкссар басмалый. Кказит бувккукун, на бияв ххарил лехлай. Та чIумал ттунма нава чIалай бияв, Пушкиннун гъансса бакъахъурча, Хъахаб-Росолиясса МахIмудлул чIивимур ссуну ...

# Багъа бищун къашайсса ччаврил бахшиш

Цал на ганихъ цIувххуссия, цуппа бувсса шяраваллин цIа ци дур куну. Ганил, ттул чулухунмайгу бивкIун, лагъну увкуна: «Дула ттун хъюрт». Ва ишираву ванил тIалавшин къадурчIуну, на ялагу ттула суал тикрал бувсесия. Ххал барча, Яруссаннай бусса бур укунсса бусала. Ца машгъурсса чарил усттарнал арс хъин къашайсса куцуй къашай хъуну ур. Ганал махъва-махъсса гъантри тIабиаьтрай рахIатну гъан баву мурадрай, буттал га зунттаун увцуну ур. МарцIсса гъавалул, дармансса уртту-щинал оьрчI хъин увну ур, ганал буттахъ увкусса цалчинми махъ-ругу бивкIун бур: «Дула ттун хъюрт», яру мазрай – «ГеничутIль». Чарил усттарнал яла га кIанай къатри дурну дур, гиккун яла халкъ бивзун бур, инсаннал захIматрал уздан бувсса кIанугу буллугъсса, тIутIайх бивчусса кIану хъуну бур...

\* \* \*

Шяравалу ГеничутIль гъаз хъуну дур Акаро зунттул мурзусса хъазармай, хъархъаллухун дахчуну, дарцIуну дур, лажингу Хунзахъуннай дурган дурну. Тобот неххал ратIнил ялтту, хъачIрайн хъачI ларну, магъал ялув магъив хъуну, кунничIан кув гъанну дур къатри. Фазул буттал, ХIамзатхъал Аьлил къатри дур шяраваллил дянив. Ганал цала гай дурну дур шагърулул зумуну – цIяяллу аьршарал дакъарча, муххал магъи дур; шанма чулухунмай чIавахъултту бур, лахъсса ларзу дур. Ва ссуттил чIумал, шяраву цинянал кунна, ларзулу къакъан лархъун дур ятIул сус ва явш хIаласса дурцIу дикIул ккурккимайнтту, къакълай бур бурувсса, ккурккину бурувсусса гъивч, мусил рангсса шагънал лачIал оьрчIилтту. Цила оьрмулул ххуллу байбивхъусса къатрая Фазул учинтIиссар: «Щакъсса дия жул къатри, зунттал арантал, зунттал хъами кунна, итгав къахъяхлахисса».

Зунттаву цIан ччяни лакъай. Лагабургъин лахIу-тIитIурду буллансса кIану шикку бакъар, га анаварну зунттал бюкъай. Фазу бур цила буттал никирттай щябивкIун, цIансса чIавхъулттийх буруглай, ттуруллаун, тIартIсса лачакравун кунма, кIучI хъанахъисса ккурккисса зурух буруглай, буттахъхъун даимансса оьрчIал суаллу буллай:

– Мяммай, циванни дикIайсса къини ва хъхъу?

Авурсса, хъачIру утгасса Аьли пикри буллан икIай, душнил чIаврайн ссиресилттул чIарагу щуну, ляхъан буллан икIай магъа:



– Бюхттул зунттаву шядиркIун дуссар ца хьуннасса кьари, лухIисса ва кIяласса ппал дюхлай. ЛухIисса ххаллу дуллалыйни, дучIайссар хьхьу, дяхтта зий дурхсса цимурцагу шанан утту дишайссар. КIяласса ппал дюхлахийни, баргъ чантI учайссар, дучIайссар кIюрх, хьхьувай бигъа лавгсса хIайвант, лелуххант, уртту-тIутIи дайдишайссар зий, балайрду тIий.

Буттал чIунил шану биян буллай бур, Фазу, буттал карату бивзун, утту бишай гиккува бувтсса шаный. Шанавух ганин чIалай дур марххалттанил дургъусса зунттул бакIрай хьуннар хьусса шарсса, кIяласса валухIисса ппалул ттуруллавун дахьларгсса.

КIюрххицIунмай Фазу чантI учай оьртулул кьярз увкусса чIуний – амудада дур оьл ттизин най, дадагу кIачлих шутIкьутI тIий дур, керосиндалул лампагу лархьун. Ришлай дур яттил дикI шахьлахьисса накьлил, лаччул кьанкь. Туну, зунзул чани хьа куну дикIантIиссар, чаннасса кIюрх дуссар най. ЧIавахьулттичIанин кIура бавсса – тийх дур цIан. Бакьар читIулт лехлай, буттал дургъусса хьункIултIутIив дакьар пюрундалыйн кьутIа тIий.

– Кьарил ххаллу хIала даркьухьунссар, – нигъа бувсунни душ, – ягу га мурчIи хьуну духьунссар, утти кIюрхгу дурагу кьадучIанссар...

Зунттавусса шяравалу – му ца хьуннасса кюртгазанни. Ца зуманив аьнч учирча, гамур зумания цIуллушиву чIа чинтIиссар. ЦIияллия цIияллийн дуссар леххаву най: ХIамзатхьал арулла шинавуссса душ бакъа хьуну бур тIар. Фазул ниттил Апил бакIрая лачак дур ччех диркIун, мурччив зурзу тIий дур:

– Вагьартал, махьми оьрчIашал цачIу шанай буссия, яла – бакъа хьуну бур. Гьилисса карцигу дакьар, усругу. Нинугу навагу циняв ганил дусьсса душварацIух бувкру, чIаххурацIух – щинчIав ккаккун бакьар. Ахьуву бакьар, ппалав бакьар.

Аму дур чаклилунссанний дуаьртту дуллай, суждалыйн дагьну:

– Я Аллагь, ласи ттул оьрму, так душ ххассал бува, вай, асттавируллагь!

Та кьини шяраву ливчIми циняв бувккунни зунттавух луглан. Ттуруллувух баллай, ххяллал зана битлай бур оьвтIисса чIурду:

– Фазу-у! Фазу-у!

АхтIайннай ттуруллив ппив хьунни, шяравун лухIисса балаллул пардав дагьлан диркIунни, лухIисса варсуву кайкай бувсса шанашисса Фазу хIухчалтрал лавсун бивкIунни. Лявкьуну бур арх бакъа, БурцIурдил ратIув, тиккун тттурзандадува ятту лавгун бивкIун. Ганил жавабирттава щинчIав кьабувчIуну бур, цукунеса мурчIисса кьарих луглай бивкIессарив душ, кIяласса ва лухIисса ппалулгу микку ци иш бивкIессарив...

«Любви бесценный дар»  
тIисса В. Зеленинал очеркIава

## Фазул махъ

– Ххуйшиивурттахсса ччавугу, кIулишиврухсса мякьегу ттула генардавува бивхьуну бусса ххан бикIай. Циняв ттул буттахьул – ниттил лякьлуй-хмигу, буттал бурхIайхмигу – бивкIун бур дурккусса аьлимтал. Ттул ниттил ца ттатта ивкIун ур имам Шамиллул найт ва маслихIатчи – Инкьвачи Дибир, кIилчинма ттатта – хьунама ХIайдарбаг – аьрабрай дурккусса аьлимчу. Дахьва утти аьрабрая яру мазрайн таржума буллай, бишлан бивкIунни Дагьусттаннай ганал луттирду. Ганал арс, ттул ниттил ва ххирасса ниттиуссил Мансурдул ппу, ЧIивима ХIайдарбег, цала буттаяреуялттуувккун ур Кьурьан ва Шариаьт кIулишивруву. Ниттил буттал ссу – Хандулай-хIаже кIийла Маккалив ларгун дур, жул ГеничутIлив мукунсса ца царссар дусса. Га кIулу диркIун дур цалва Дагьусттаннай. Ттул ниттил ниттил нину диркIун дур Аьлиханхьал тухундалиясса. ПаччахIнал аьралуннал генерал Кьайтмаз Аьлиханов, полковник Умалат Аьлиханов ганил уссурвалли бивкIесса. Ттул ниттил ниттил ппу ГеничутIлиясса маиьгурсса аьрабист-аьлимчу Пирбудагь ивкIессар. Дин дусса, заманалуа лавхьхьуну дурккусса нясаврая бивну бур хьиривсса наслунугу дуккавривсса гьира...

\* \* \*

...Ттул чIу бивчIуну, га дур нузачIан анавар дуклай, ттун баллай бур ганил дукIлусса шаттирду. КIула ганийн мютIий кьашиай, хьунмасса хIаллай кьункьуллувун дукIан дикIай, тихуннай, шихуннай кIура даен дуллай. АхиргунузтIитIай, ттулхьунийн бигьай кIура кIанил, цакьнира кьунтри ххярхсса, кIу ларгсса каруннил. На гай ттула каруннивун ласара, гайннуийх ках учара, га ттуийн ппайрду тIун дикIай, цалнийр цал ттюнгану, учай:

– Шукру Аллагьнайн, ина уттигу ттун ккакксса. Я Аллагь, ва хьунабакьаву махъра-махъсса кьахьуннав. На дура чирахъ кунна: питилгу пуркIу тIий дур, навтгу кьуртал шавай бур...

– Юх, дадай, ина уттигу хьунмасса хIаллай жучIа дикIантIиссара, ина жуннинугура, ппугура; ина жун цимурцара! – учара на ганихъ, ттула дакIрив цIурхьхьу тIий дуссар: майжаннугу му хьун бюхъайсса иширив, – нава шиккун анавар кьабуклакисса, ххишала ва марцIесса чIу кьабаллисса ва ттула хьунийн тIиртIусса кару кьаккаклакисса чIун дучIаву?





# Буттал кланттул тлаансса кьанкь

**В**ана на цунилгу бувкун буттал шярвун! Аман ца пашмансса, ца лахисса дияча на шичча архсса да-чИшин!

Цимурцаннуяр хьхьичI на най бура хIатталлив – шикку ттигъанну шанна цусса гъав ххихуну дур. Ххишала къаккансар ттун дакI хьинсса ТухIбатлул чаннасса яру, къабаянссар Абакар-ттаттал аькылсса хаварду, къала-сунссар на даин тяхьсса Издаглул канива кIири-кIирисса кIюлаччатI!

Бавцуну бура уттигу аьрщи лаян дурасса гьаттардил хьхьичI. Вай бакIурдалу ттуламур дакIнил бутIагу бувччусса кунма чIалай бур.

Ва шиккусса зьйсса пакьдагьрулуву на мудан абадму-ниясса пикридавун лагара... Га яла кIиримур кьинигу шикку бикIай тлаансса мурчал хIукъу, шьав къус диркIсса уртту-тIутIал пашмансса шуршу. Ттун ххан бикIай, вайн-нул дунияллия лавгминнахь аьшарай хьанахьимуния бусласисса кунма.

Шикку паракьат хьуминнава тамансса ттун ххуйну кIулссия. На вайннал канива ласайссия накIгу, ччатIгу. ЧIявусаннал ттул, ятиннал, май лишайссия, ттул мюр-щисса кару цала кIунттиву гьили дуллан бикIайссия...

Шярвун аьдат дакъар гьаттардийн тIутIив ларсун бу-чIайсса. Ми шикку цирда хьягучайссар, межгу дикIайссар, литIайссар, яла цунилгу утта дуккайссар. Ттун ччай бур шикку ттула шеьрирду лавсун бучIаван, ттучIатува лав-гсса ттула гьанминнахь гай дакIниву ккалан. ХIатталлив инсан даин ахиратраясса пашмансса пикридавун лагай. Миннул инсаннал дакI ссанчIав бакъасса хьит-шитрацIа марцI дай, гъаз дай, уздан дай. СсавничIан гъаз хьуну дур зунттул бакIру, хьархьаллу, кIайннуяту ккуру лаглай бур чIучIри, лехлай бур мусил рангсса лах, личIул хьусса аьрщи дур бургьил тIинтталу цила гьанна гьили буллай. Мюршсса нехру къакъай, аьгартту гьузи лавхьун, ялтту лагай. Мурхьирдаяту къавкъсса чIапIив зизай, мархри аьршаравун хьиннува куртI шай. На кару тIитIлай бура ссавний тIуркIу тIисса марцIсса, заваллайсса бургьичIан.

Ххишалану аглан хьанай бура Абакар-ттаттал гьаттачIа. Циксса барткъалавгсса мурадур, циксса чулийн къабувсса хьулду ванал цашала аьршаравун лавхьунссар! Абакар-ттаттал ца акъа акъасса арс, Сайгид, виричуну дяьвилый ивкIуссар. Сайгидлун шарсса дущин нясив хьунугу, нясив къавхьуссар цала ччаврил тIути, цала арс ккакан. Шарсса, ганал аьпа ябувну, ххишала шар къархьуссар. Абакар-тта-тташчал архIал арс хьуна уллай бивкIссар. Амма, учайхха бала цуппалу къабучIайссар куну, оьрчI ивкIуссар арулла шиннагу къархьуну. Мунияр махь Абакар-ттатта циньяв шярваллил оьрчIан буттагу, ттаттагу хьуссар. Гьарца къатлуву яла бусравмур кIанай Абакар-ттатта щяитайсса

ивкIссар, ккурчIавгу циньяв арантурал ганал махь гъаз байсса бивкIссар.

Абакар-ттаттал ихтилат гьарзасса къабикIайва, амма ганал увкумурттул дакIнивун багьуна, мархри итабавкъуна, утти, бивсса чIаллу кунма, ттуву зьй тIий бур. Ттун гьарца ганал махь дакIний бур...

Та ххуллухь на шиккун бувкIний, мусил ссутнил чIумал, жу ганашал шярваллил махьсса Галах тIисса кIанайх занай буссияв. Ганал хьунмасса хIаллай вичIи дирхьуна шагьрулийсса оьрмулия, нава дазул къатIувгу лавгшиврия на бусласимуних, яла, ссихIгу бивгьуну, лагма-ялтту ягу бивтун, увкуна:

– Вин бизаршиву дакъаяв, ттаттал? Вай лагмасса дуниял къачIалай, ттуща ца гьанттавагу бан къахьунссия!

Ттатта къус икIай, риттай уртту.

– Ва цирив кIуллив?

– ТтуккулцIу бур, Абакар-ттаттай!

– ТтуккулцIу... – СсунтIучай урттуйн, хьатливу кIухIани дурну, зумув дишай. – Ци кьанкь дур ванил?

– Гьу... – на пикри бав. – ТтуккулцIил кьанкь дур...

– Буттал кIанттул кьанкь дур! Ина ва кьункъах мякъ къабуккарав?

– Буккара!

– Нарив учинна: буттал кIанттул кьанкь нахIусса къа-ришлай, оьрмулул ца лахIза бан къашайссар.

«Цукунссар му, буттал кIанттул кьанкь?» – пикри бул-лай бура на.

– Муниву дуссар миллионну мюршсса кьункъардил, – увкунни Абакар-ттаттал, ттул пикри бувчIусса кунма. Кьужа ацIай ххяллучIа, ганий куртIсса шавурду дур, гай бюурал къатIан ххярххун дур. – Масала, ва ххяллул кьанкь, – ках учай чарийх.

– Ххяллулгу кьанкь дикIайссарив?

– ДикIайссаркъай, заманардал кьанкь, заманардалгу дуссар цала кьанкь – янсаврал, захIматрал, гьунардал, чувшиврул кьанкъру. Заманардаву инсантурал къюкIру ришлайнна дуссар.

«Чях-чях!» – бавунни аьршаравату ливчусса шарашул чIу, цуппа бушиву кIул буллалисса кунма. Абакар-ттаттал щинал кIияма бувцIунни.

– Ганиву дуссар вай щинал кьанкъу, – ганал, ца кIунтI къабивтун, щин хIачIай.

– Щинал ци кьанкь дикIайссар? – махIаттал хьанай бура на.

– Оьрмулул кьанкь, чумартшиврул кьанкь. Инсан лья-хьусса аьршараха зунни, хьуру дугьлан, мурхьру бугьлан, цала оьрчIру хьуни буллани. Щин дакъахьурча, мунаща ми цичIав дан къашайссар. Ганиву дуссар цинярда жула ххаришивуртту, хьяхьаву, макь, цIуцIимур, жучIанна дуркIмур ва жуятура ларгмур!

– Ва кьункъаву, ттул душ, дуссар вил ниттил накIлил, жула аьршарахлу экъи бувтIусса вил буттал оьттул кьанкъ-ругу. КIачливусса бярал цIарал кьанкь, цIивсса бургьулува нанисса пуркIурал кьанкь. Муниву дуссар виву, жагьилсса

къяртлуй кьуп кунна, хъякусса ччаву, лякълуву оьрчI хьусса ниттил цалчинсса цихъвасса суал: «Цу урвав ттул кьюкIлилу: арс урвав, душ бурвав?» ОьрчI буллай вярттхусса ниттил кьову, оьрчIал цалчинсса оьнга, ганал цалчинсса пиш, цалчин лавсьсса ша...

КIий, гьаваллаву бавцуну бур кьонкьараха балай ливчусса лавайлехху. Абакар-татта ялагу урувгунни ссавнийн, ганал вив дагьсса чIаврдайх ккуру лавгунни мукьал кIунтIру.

– КIа чIирисса рухIирал шадсса балайгу буссар буттал кIанттул кьункьаву...

Микку жул ялтту левххун лавгунни читIу, кIанил хьа ттуйн шавай лирчIуни.

Буттал кIанттул кьанкь! Ттул кьюкI дия гужну ришлай. Чил билаятрай на бизарну бияв, амма ттуца ттула асарду мукьурттийну бувчIин бан хьанай бакъая. Буттал кIанттул тIааьнсса кьанкь!

ТIайлашиву Абакар-таттал мукьул! Жула оьрмулуну думур цимурца хьанай дур буттал кIанттул кьанкь. Дихха туну!

Ттун дакIнин дагьуна ттула дадагу, дакIнин багьуна ттула хьатIуй ттунма буллусса кIирисса ччатIгу, школалул цалчинмур занггу, чIирал кказитрай бивчусса цалчинмур ттула шеьригу, дакIнин агьуна ттула цалчинма арсгу, цалчин личIи шаврил кьову ва духIан кьашайсса пашманшивугу...

– Жува циняв, ттул душ, шавщун буссару ччаврил личIи-ли-чIисса ххаллая, – ялагу гьалгьа тIий ия Абакар. – Цукун бувчIин бави на вин? Итанну инсан бартбисуну. Мунил гьанулий дуссар яла цIакьми кIяласса ххаллу, яла гайннул ялтту щайссар ранг-рангсса ххаллал накьичру. Гьану бакъахьурча – бакъассар барбисугу, инсанналмур гьану – му буттал кIанттухсса ччавури. Накьичрур: дустурахсса, ххираманахсса, оьрчIахсса, захIматрайхсса ччаву... Гьану цIакьсса бухьурча – бартбису цIакьсар. Му гьану цIакьсса бухьурча – цIакьсар инсангу, га бюхттулссар, хIурматран лайкьсар.

Инсан муьхьараха лашан арча, ганал мархри – буттал кIанттухсса ччавур; кьяртри, чIапIив, тIутIив, ахьулсса – махьми затирттахсса ччавур. Азаруннива ца кьяртта гьагьан дарча – хIисаврагу кьашайссар, кIира-шанна гьагьарчагу муьхьаран зарал кьашайссар. Риттунну тIутIив, ахьулсса, чIапIив – муьхь бивкIсса куццуй бавцунма личIантIиссар. Мархри бакъахьурча? ...

Гьарца инсаннаву бикIайхьунссар цала бивкIулиясса ягу махь-ра-махьсса хьунабакъавриясса илгьам. Та кьини Абакар-таттал хьунмасса хIал бувна ттушал гьалгьа тIий – буттал аьрщарая, ччаврия, инсаннан дунияллий буллусса кьисматрая...

На дунияллий чIявусса кIанттурдайн бивссара. Цимилгу багьссар буттал кIанттуя арх буцан – ттул буттал кIану байбихь-лахьиссар чIирисса зунттал шарния – ГеничутIлия, ватандалувун бухлахиссар хьунмасса ттул билатрал ахир дакьасса ар-майданну. Даингу ттул дакIниву ттушал дуссар буттал кIанттул кьанкь, аьрщарал, ссавнил, бургьил, ттуккулщил кьанкь, ххяллал, мар-ххалттанил, гьарал, ттуруллал, ттарлил муьхьирдал, кIялагьилул, жегьир ххуллул, ххалал лухччинул, шарашал, неххал, жюру-жанттал кьанкь. Ватандалия архсса кIанай ттун дакIний буссар цIакьсса гьанулий шавшсса бартбисугу, куртIну аьрщаравун мархри итабавкьусса загьлунсса муьхьугу.

Абакар-таттарив уссар абадул шанаву чIивисса аьрщарал бакIул лув. Буттал кIанттул кьункьаву дуссар ганал гьаттайсса лакьарсса аьрщарал кьанкьугу, га аьрщарай гьилисса апрельданул бургьилу чантI тIий дуссар тIутIал кIурхру...



## Фазуясса махъ

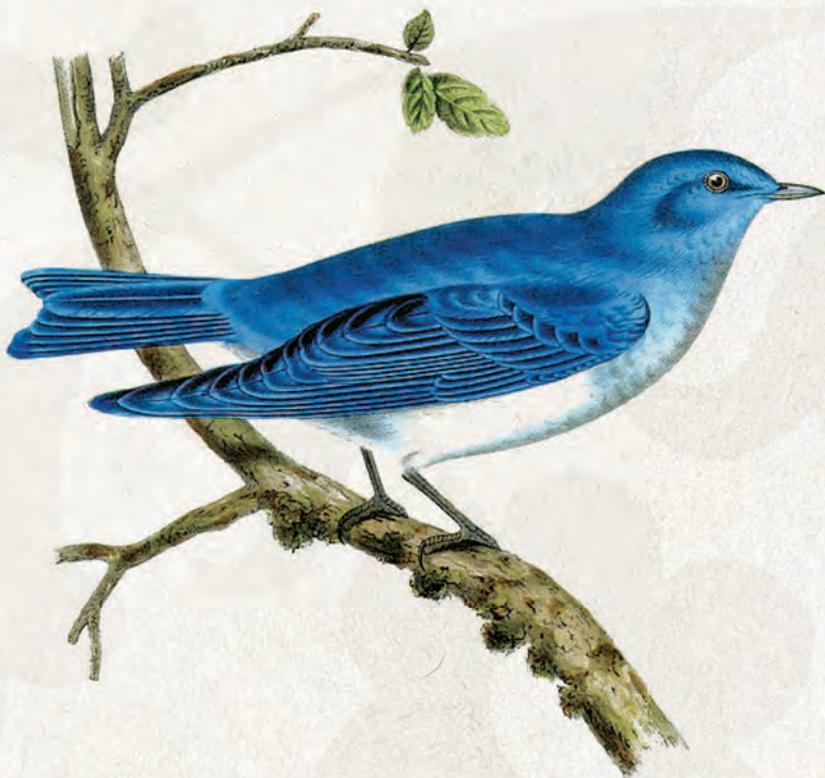
*Фазу назмурду чичлан бивкIун бур школа-лий дуклакыйнива. Печатьрай Фазу Аьлиевал цIа кIул хьуну дур 1949-ку шинал «Зунттал большевик» тIисса яру мазрайсса кказитрай.*

*Школа кьуртал бувну махьсса мукьрашинай Фазу Аьлиева учительницану зий бивкIун бур, ччан бивкIун бур диялссалараймур образование ласун. 1954-ку шинал Фазу Аьлиева бувххун бур МахIачкьалаливсса хьаннинсса педагогикалул институтравун. Амма тикку дуклай бивкIун бур ца шинай. Всесоюзный конкурсрайн цила назмурду гьан дурукун, ганийн Московлив дуклан оьвкуну бур. Шикку чIяруми кьамул бай экзаменну ххуйну дуллуну дур, амма оьрус мазран кIива лавсун бур. Дуккаврихсса гьира ялтту бувкккун, Фазу лавгун бур приёмный комиссиялучIан. Ваницал ихтилат бувсса ма-шгьурсса литературоведтал ва чичулт махIаттал бувну бур Дагьусттаннаясса зунттал душилл кIулишивурттал ва гьунарданул. Мукун, 1956-ку шинал Фазу Аьлиева кьамул бувну бур М.Горькийл цIанийсса Литературный инсти-тутравун. Литературный институт хьуну бур ванин ххуллу ккаккан бай маякун, ванил хьхьичI тIивтIуну бур оьруснал ва дуниял-лул литературалул ххазина. Ва багьа бищун кьашайсса рувхIанийшиврул ххазиналул, цила куртIсса кIулишивурттацIун ва хьунмасса хIарачатрацIун, ванил циламур творчестволул гьану бивзун бур.*

*1961-ку шинал Фазу Аьлиевал хьхьичIунну кьуртал бувссар М. Горькийл цIанийсса Литературный институт.*

## Фазул махъ

*«... Литературный институтравун буххан-нин, на чичайссия куклусса, хьунмурчIин лирика-лул назмурду, миннуду дакьая куртIшиву, бакъая оьрмулул философия. Дуккаву дайдирихьукун, на кIихIуллану буссияв, варивав ттуламур ххуллу тIий. На чIявусса луттирду ккалан бивкIра, институтралмур библиотека утти ттун гьа хьанай бакъая. Ттухьхьун луттирду булайва архIал дуклакимишналу. Биляятрал яла маи-гьурми литератортурал семинарду, миннуй жул хьхьичIун буккайсса цIанихсса шяиртурал махъ ттул поэзиялул муьхтажесса дакIнивун бюхлай, на авадан буллай бияв. Цалчинмур курсираву, Чичултрал союзрал конкурсерай, «Зоя Космо-демьянскаяхъ» тIисса ттул назму лайкь хьуна кIилчинмур премиялул, шамулчинмур курсираву тIурча, «Молодая гвардия» издательстволул итабавкьуна оьрус мазрайн таржума бувсса ттул цалчинмур лу «Голубая дорога». Яла тту-ватузизлан бивкIуна зунттал шяраву ттувунма лавсьсса ххазинартту – аькьилишу, ссавур ва захIматрал кьадру. Ттун бувчIуна хIакьсса наз-мурду аьрщарачIан гьансса, гьарманал дакIнин кьамулсса дикIан аьркинишиву».*



# Пирузи лелуххи

**Н**а щябивкун бура паркираву, ттуршрахул шинну хусса, июль зуруйсса кпиришивруа ххассал буллалисса мурхьирдал ххютулу. Ттул лагма инсантал чиявур, бугьгарасса ва жагылсеса.

Ттуркпурдай бур оьрчпур, коляскарттаву бувцуну занай бур мюршулт. Нава хханссара навалу ливчсеса ва пикрирдай бура лавгсса оьрмулия. Дакпнийн багъай личи–личисса ишру: ссаллив ххари бувара, гамунил инжит бувара. Чара бакъа гъаз шай мудасилсеса суал: цивана та члумал нава тукун бувесса, укун къабувесса. Амма, гьалатп къахунну бан шайссания, хьунссияв нава кпирисса ва личплулшиву дакъасса жагылшиврул къатпув. Пикри бувну ххал бан ва куртпну хьирив лаян – му кплулшиврувун бивесса оьрмулул лишан дур.

Хархавар бакъа левххун бувкпун, ттул ялтту гьанан бивкпунни букъавчпайсса лелуххи – пирузилул рангирайсса хъазам, хъаругу дачпнинни дияннин пирузилул. «Ва цукунсса аьламатри!» – бувккуна ттувату. Бивзра скамейкалия, амма лелуххи хъисвагу нигъа къабувсуна. Ялагу чансса гьанай бивкпун, щябивкпун, лавгмур дакпнийн бичпай нава щябивкпун бивкпсса мурхьирал хъалхъилий.

– Ва бур хъхьинякп къягъу! – Дакп дарцпуну увкуна чпаваресса адиминал.

– Хъхьичпва–хъхьичпри укунсса лелуххи ккаклакисса, – учав, махплаттал хьуну.

– Ттун хъхьичпвавагу ккаккессия. Цпана ва гьамин вичпан бувкпун бур. Ванин бюхъай кпуну бикпан вин ххуй бизаншиву ва циятпва шеърпиду чичиншиву, – куну, адимина лавгуна.

– Мукун бакъар, къатпайлассар, – ттувува нава пикри бав, ва лелуххи бакъар, ва дур ттула бавал рухп. Ганил махъ буллуссия дуняллия ларгукун захпматсса кьинир-

дай нава къакъабитан, хьун на буруччинсса малаикну ва дучпаван пирузи лелуххи хьуну.

Хъхьич! дацплай дур шярваллил махъ майдансса ца хьуну дирхьусса Талааьр ар. Най бура бавашал ттукуул цпил, явшул, сурарал кьункьал бувччу хъанай. Анаварну буру Талааьр арив, аэродромрайн, шикунни дучпайсса самолетру- «кукурузникру». Бавал на Махпачкъалалийн ппайла буккара. Шичча, каникуллу кьуртал хьуну, Московлив лагара.

– Фазуй, бацп чансса бигъалаган, бургу шиккусса ххуйшиврух! Бурвав укунсса кпану цамургу? – учай бавал, кьанкъ нанисса къяртайх дуккай цила жиг дартпсса, сайки михак рангирайсса ка.

– Бигъалаганну, бавай, – урттуя нанисса гьавалул ва ххуйшиврул на архпала бувччу бунна.

Щябивкпун аьрцарай, бава бакпгу гъаз дурну чунлив архнийн дуругпай дур. Вив багъсса ва левшсса ганил яру цакуну атил хьунни:

– Ттун аьркинну бур, ттул душ, вин цпун бикпансса яла пашмансса зад бусан. Кпунли, ина цимилагу, аьтпунтпшиву на бувемур дакпнийн багъпай.

Ттул чурххал бьавкьусса зурзу увкуна, бувчпун ганин цп бусан ччиссарив.

– Бавай, кьума малагара, личп хьун захпматну бур, гьантри кунма гьантпссар цаппара барзру, на вичпан ялагу бучпанна каникулпай.

– Мукун бакъар, Фазуй, ттун чпалай бур жула хьунабакъаву махъра–махъсса душиву. Ттула нину–ппу, дуняллия лавгсса гьанцирив – циняв хъхьувай ттучпан букплай бур. Лахъхьу дуркпун дада, Аллагьнал цил рухп алжаннаву дишиннав! Ка дургьуну хпаятравун бувцунав, гикку бия цпай–цпай тпсса кпили ва зяр–зыр тпсса хъхьури дусса кпйласса чу. Цичпав ссипкп къадурккун чай щябивтунна, махъ курдагу щядиркпунна.

– Вар, бавай, инания учайва ливтпуми сагьминна–чпан бучпайссар ккаккан мякъ бувккун.

– Гьалгъа муния бакъар, ттул душ. Дакпний бити яла хьунмур зад. На вин васият булпай дура, Фазуй, тачпав ва щинчпав оьмур къабуван, гьулурал ккукуксагуна.

Булува инсантуран чани, дува хьиншиву, на винма лахъхьин бувсса куцпуй шанма зад мабаванна: дамацара, хпаялува мабуккара ва щийнчпав махъ маучаванна. На гьаттавату вил гьарцагу шатпирал хьирив дурургун дикпантпссара. Рухп дикъарчпайссар, кпур даяйссар кпйла хъазам бусса читпуйн ягу пирузи лелуххуйн. Ва бучпавантпссар вичпан, вил малаикну шавантпссар. Ттул ялун гьаттайнгу булухъхьу. Бакпрацп балуцп, ттун ина ххал шавантпссара.

– Бавай, ва дуняллий инанияр ххирасса ттул цучпав акъассар. Макъабитара на, мадирчпара!

– Щица шайссар, ттул душ, бивкпуну чпарах уккан! Оьрмулуву иттав махъ дакъасса царагу кьини

кърхунугу, оърму – неъматри.  
Дуруглай дура вай зунтурдах ва  
дарардах: ттул хъхъичІсса аьламат!  
Ххари хъанай дура ва дуняллул  
ххуйшиву ттула хъхъичІ тІиртІуну.

Ттулмур бутІа баласса бия, цик-  
сса гъанчу бавцуссар революция-  
лул, циксса аьян бувссар дуснакъ-  
рай! Аллагънайн щукрусагъну лив-  
чІсса ттула Мансур ва Аминат. Ппу  
акъана хъуни бувссар. Аллагънал  
зана унни Мансур дуснакърава ва  
дяъвилия, сталинградуллал цІара-  
ву каницІа хъурчагу. Аллагънал на  
арснацІа къадурунна, дукъаххара  
КІанаха дуаьртту дуллай...

Баллан бивкІунни моторданул  
чІу, анавар хъуру чІал къахъун.  
КъюкІ къювулий угъ тІий дия. Макъ  
гужрай дугълай бура. Аэродромрай  
жух ялугъийсса дада ва ссурвал  
гъалак бувккун бия.

– Чун бакъа хъуну буру?– аьй ду-  
руна дадал, – къюлтІмур буслайн-  
мари бивкІсса, цІакъсса дустал  
буру!

БавашалличІ хъанай, ппай тІий  
бура, ялагу самолетраву щябивкІу-  
кун иллюминаторданул чулинмай  
бурувгун, мукъан ччимур хъун  
битав. ТІайла буклакимиялу–ялун  
чан хъанай бия. Бава махъра–махъ  
ккаркуна аривсса уртту ва тІутІал  
дянив дарцІуну.

Вана утти пирузи лелуххул  
на лявкъуну, леххан анавар бу-  
клай бакъар. «Ва инарав, бавай,  
на буруччайсса малаик! – оьтІий  
бура. – Инарав на ккаккан мякъну,  
лерххун дурксса ттул макъ къакъан  
дан. Бюхъай ина ттул ивкІусса арс  
Аьлишал хъунадаркъуну дикІан,  
хъувча мунаягунить дакъасса чІава  
барзу, ухъхъувча ттучІан левххун!

Буси мунахъ ттул дакІинин  
рахІатшиву дакъашиву. Ттул  
дардирдал ссихІ къадуккай, амма  
вивату ччучлачи бувара».

...ДучІанссар ттулмур ссятгу,  
ттул рухІгу хъунтІиссар лелуххину  
ва къамул дантІиссар оьрмулуву  
ттунна ххиратур пирузилул ранг,  
бучІаванна аьрщарай ливчІсса хал-  
къунначІан аьлтту буккаван. Муни-  
яту миннахъ бакІрайва тавакъюьри:  
мабаванни къаччан бикІан, агъалий,  
пирузилул рангирайсса лелуххун!  
Ганин хъинну аьркинссар зул  
дусшиву ва ччаву. Мабизаванни,  
агъалий, ганин къатІри, ганища  
балай учин шайссар так тархъанну.



# Клира ка

**М**ахь ппуртгиву ттун хIисав хъанай бур хIа-късса патриотътурал чIун дукIлай душиву. Хъуннасса агъамшиву дур цIана жагьилмин-нал дуллалисса давуртгаву ва миннацIун хъунмур никиралгу кумаг бавриву. Ххарину бура жула жагьилтал махъунмай, лавгмуних буруглай, жула тарихрал, культуралул хъирив бизлай, миннува чувшиврул, чумартшиврул дарсеру ласлай бушиврия. Ттул даингу жагьилминнайн вихшала дуссия.

Жагьилминнал язи бувгъусса ххуллуцIун, миннал биялалуцIун, буттахъал аманатирттай ми бацIаври-цIун бавхIуну буссар жула ялун бучIантIимургу.

ДакIнин дагълай дур ттула оьрчI заманнавасса сурат - клира ка. Цал маркIачIанмай на амудадал гъан бувнав ца иширай чIаххувсса ттаттачIан. Архниятура ттун тайннал ларзулу хIисав хъуна клира къаралти, гъан хъувкун - клирайра хъхъичIун тIиртIусса кару. Царай дия хъунисса, ялтту цIансса, вивату накI кунна кIяласса, цаца кIанттаяту, чирахъирттая кунна нур дизлазисса. КIилчинми кару, мюрщисса, дуч-къуч-сса-ганал арсенал-арсенал кару дия. Цал ттун цичIав къабувчIуна: «Тай циривав ттаттал каруннайсса? ЦIурттиривав пар-пар тIисса!?» – пикри хъуна ттун. Мукунсса «цIуртти» Асадуллагъ-ттаттал карунний чIявусса бия. Тай ттул канийн къутIлай дия.

ЦIуххав: «Асадуллагъ-ттаттай, циваннияр ми цIуртти къутIлаттIисса?»

«Вай, ттул душ, кIай къунниял лахъайсса, цIуртти бакъар. ЗахIматрал цIурттир вай», – мукунсса дия ттаттал жаваб.

Гай мыйжаннугу ганал каний муксса яргну лав-хъун бияхха, ттун ча бувчIинссия гай къуртти бушиву. Ттаттал ялагу увкуна: «Ттун хъул бур, ттула наслулул каруннийгу укунсса «цIуртти» лавхъун бикIаванхъуви тIисса. Оьрмулул гъарца дулама витIанхъирттайсса цIурттайну кIул шаванхъуви.»

ХIакъинугу, та чIумал кунна, ттул хъхъичI дур клирайра кару - клира ник. Царай - цIурттину цIай-цIай тIисса къурттан ххярхсса, гайми - цала оьрму-луву хъунтIисса агъамсса, жаваблувсса, чара бакъа аьркинсса иширах ялугълагъисса.

Ттул пикрилий, цукунчIавсса муххал орденнал, цIа ласаврил чагъардал, чиннал инсаннал къимат гъаз къабайссар, мунал цала захIматрал ва къириятрал ба-къа. Гъарца инсаннал оьрмулуву дуссар яла хъунмур дуцин - мунал цала оьрму бувтсса куц, мунал карун-най «цIуртти» циксса бурив ... Вай цимурца циванни ттун дакIнин багъсса? Республикалулгу, бияятралгу бакIрачIан бучIантIимур жагьилминнал карунниву бунутIий цала каруннайминнуцIун аслахIшиву дагъ-сса Дагъусттаннал ссавнийгу цIуртти лахъан баврил ххуллий зун хIадурминнал карунниву.

*Дуаълий на тIий бура:  
Яраптий, жула оьрчIру  
Жуярва аькыл хъуннав,  
Цал дакIурдиву тачIав  
Ссуссукуьгу къахъуннав  
Я ссавниясса рахIмат,  
Я лухччинул чумартшив.  
Буттахъал балайрдугу  
Цан хъама къабитаннав,  
Цалами ляхъан бансса  
Гъунаргу чан баннав.  
Къуманий цал иттату  
Дардирал макъ ккур чиннав,  
Ялун ххаришив дирний,  
Шадну, хъай цив ккакканнав.  
Дустурал ккаккан даннав  
Так тяхъасса лажинтру,  
Душманнал ккаккан даннав  
Даин цала ттиликIру.  
Буттахъал чувшиврул цIа  
Арсаврайну цIакъ хъуннав.*





# Мархри бакъасса къадикIайссар къяртригу, Цала аьрщи дакъасса къабикIайссар мархригу

**Ц**ала буттал кIанттух ччаву хъусса ва мунийн дакI тIай-ласса инсан хIисаврай, на даин пикрирдай бура ххирасса Дагъусттаннал лавгмуния, уттимуния ва бучIантIимуния, хъусса тагъарданул буруккинттарай бура. Мудан ттушал архIал дур шану бакъасса, жула халкъуннал къадарданул пикрирдайсса ттул хъхурду. ДакIнин дагълай дур нава барану хъусса тарихийсса ишру, му тарих дузал буллай бивкIсса инсантурал сипатру. Даин ттуву ца пикрилул къюву дур: цукунни ттуятува инсантуран хайр биян бантIисса, цери инсантурахъ учинтIисса, ци маслихIатри бантIисса...

Ва ххуллухъ на таваккул бутанна дагъусттанал жагъилтурахъ ихтилат бан – баянхъуви гайннан ттул махъ, лаласунхъуви...

Жагъилний хIисав къавхъуну ливчIумур, шинну ларгукун куртI хъуну, лавай гъаз хъуну чIалан бикIай. Му чIумал бувчIлан бикIай, жула буттахъал таксса личIлулну циван ядуллай бивкIссарив цала аьдат-эбадатру, ми аьдатру ва эбадатру так инсантал хIалану бикIаврил цIаний дакъашиву лярхъуну.

Буруглай бура махъунмай. ЧIалай дур чIирисса зунттал щар ГеничутIи. Щалва щарнил агълу бур хъатIуйн бавтIун. Хъами бур къабалайрдаву, бакIурдий – мусиллачакру, чалагъайртту, циняннуй зяр-зяр тIий дур кIяла арцул чIюлушиннарду. Чансса бакъар чиллу-чухъри лархсса, ссуникIурттул къяправусса аранталгу.

Суупардал ялув гъузуй бур кукулсса ссихI – мусил рангсса хIалтIамартту, ттиркьюкъал пар бусса хъуни ххункIру. Ланжартту дурицуну биян буллай бур нисирал, дикIул, мечIал буркив. Суупардай дакъар чIярусса бушкъапру, дукъарчIайсса закускартту – суупрагъагъавай бур дагъусттан дукрардал.

Ца мякъну бурача на зунттал хъатIах! Шикку дур дикIайкунсса тяхъашиву, ххаришиву, мазран кIулми бур куннащал кув бястли бувккун, гайннал махъру бур бавманал дакIний личIлай, чарий цIурцIусса накъичру кунма. Къуру бивнал мукъух циняв



вичIи дирхъуну бур, ца махъ щяв багъан къабитлай, гъарца махъ аькылсса, кIусса бикIантIишиву, му яла цала хъуслил ххуржинттаву ябуллан бучIишиву кIулу.

Зунттавусса хъатIай, кIану цуксса гъартасса бунугу, циняв архIал къавтIун бикIайсса аьдат дакъассар: буккайссар так ца чут – адимина ва щарсса. Ца ххуйяча му аьдат! Ккуран дурну, лагма бавтIун буссар чIюлу хъусса хъамал, дянив – яргсса, шавкъ рутлатисса къавтIаву! Душру-хъаннил исвагъишиву, ас-намус ххал бара, адиминал чувшиву, къищци! Хъамитайпа адиминаяр хъхъичI, ганал оькъавкуну, икрам къабувну, къавтIун къабуккайссар, къавтIавриягу адиминаяр хъхъичI лагайссар, ганайн икрамгу бувну.

Зунттавусса хъатIив – щаллусса шадлугърур, ца-кIива гъантлий къуртал къашайсса.

Ттун хъинну ххуй дизай жалин наврузбагнал ичIуннай тIайла дуккаврил аьдат. Шадлугърал ххуллу: парчлул сунттул яннардавусса кIяла чалагъайлул иттахссагу дирхъусса жалин. ЧIюлусса хъами: цаннил канихъ буссар лавхъсса чирахъ, гамунихъ – дагъани, тамунихъ – щарашул щинал бувцIусса варакъи. Дагъанттуву чIалачIисса чирахърал чани бургил символ хъанахъиссар; варакъувусса

щин – буллугъшиву, цIуллушиву, хIазран бакъархха зунттал халкъуннал щинацIа оьрмулул къанкъ дуссар учайсса.

Наврузбаг ва жалин цивпалу ливчIукун, ласнал жалиндалул лажиндарава гъаз дайссар иттахсса, дунияллул къюлтIшивуртту аьч дайсса кунна. Ганан укун гъанну цалчинни чIалачIисса ганил лажин, ятIул дирчусса чIаврду, хъуручI кунмалухIисса кIусса хIаллурду...

Жалин цалчин щинав буккаву!? Ттун цимилгу ккаккссар ва ххаллилсса тамаша, навагу муниву гъуртту хъуссара. Жалиндалушал архIал нанисса душру буссар чIюлу хъуну, циняннал хъачIунттай буссар пар-пар тIисса дувсилул варакъив. Варакъул гъарца накъичраву – ххяхабургил тIинтту, варакъул къалакъуй – чIивисса чIелму. Варакъивгу бувцIуну, душру шярвунмай нанийни, къалакъив зяр-зяр тIунтIиссар, дувсилул чIемулт сагъ хъуну, ссавнил ва аьрщарал симфония щаллу буллагисса кунма, му музыка бавминнал дакIругу дуцIинтIиссар буттал аьрщарахсса, оьрмулухсса ччаврил.

ЧIявуну жагъилминнан, чIумуцIун бавкъуну бикIан ччай, пикри бикIай: яла хъинмур зат – му дур ялунсса чIалачIин, модалувун дагъсса лаххия ва

причѣска, тархъансса занакъулушин. Мукун дур миннан культурнайшиву чалай. Юх, ххирахъул, культура – му куртѣсса мяъна дусса затри. Хъхьичѣва-хъхьичѣ – зула мархри, аьдатру кѣлшивур, азарахъулшиннардий салкъи дурсса, циняв инсантуран цасса ххазинарттур. Цукунсса къюлтѣшивуну, гъан хъун нигъачѣину, ссигъану чѣланессия душ жула хъхьичѣарасса янналуву, лахъисса гъухъраву ва кѣяла чалагъайрттаву...

Жун цила хѣакъсса реликвияну чѣлан бикѣйва бачѣи ччувчусса фотоальбом – ябуллай бивкѣлун бия ниттил нинугу, ганил нинугу. Суратирттая жух буруглай бия жул агъулданул хъами – сунттул ва махмурданул лахъи гъухъраву. Бакѣурдий дия кѣюласса тастар-къертту, чалагъайртту, лахъисса чурчив бусса лачакру. Гай суратирттая лярхъуна ттул стиль, канил дурсса кѣяла арцул чѣюлушиннарду ттун яла ххирами хъуна.

Нарацалчинмур гонорарларсукун, на машан ларсѣссия лахъисса, шанзивулийсса вичѣилусру-гъонгугѣив. Литературный институтрал цалчинмур курсгу бувккуну, на гайннуву бувкѣра Махѣачкъалалив. Та чѣумал щилчѣав



Хияллаву нава ттула оьрчѣзаманалийн зана бивкѣлукун, музив чѣявуну шай, ттун циваннив хъхьичѣрахъхьичѣ дакѣнин дагъай хъурдуккавил байран...

Вана на, кѣлклусса аьрашаравун бачѣва ччанугу бюкълай, оьлин бичин мархри батѣлай, вана оьрчѣл ккурандалуву щябивкѣлун. Жун лавсун бучѣай пушу-пуркѣл тѣисса ххункѣру ва шархъсса дикѣ – галяличѣисса къанкъттун уттигуришлайнна дур! Байран къуртал шай балайрду тѣий, къавтѣий,

*Къащилий ххуй дуиру  
Ттух буруглан бивкѣлунни,  
Нарив бура къавтѣий,  
Ххарину лехлай...*

Вай цимурца чунни дакъа хъусса?! Жула ххаллилсса аьдатру, жула марцѣсса асарду ва пикрирду, жула тѣуллал ххуйшиву? Цуксса хъиншиву, аякъа дикѣйва инсантурал куннах куннал! Марша бувну, щалла шар датѣйссия къатри дуллалиминнан кумагран, хѣадур дайссия цѣйнна, оьллу бакъаминнан накѣ ларсун лагайссияв! Циняв ххуйсса аьдатирттая шайсарив бусан!

Къахъунтѣиссарив жушава лекълакъисса шархъурду цѣулаган дан? Бурги, жула буттахъал дурсса зунттал рахѣ-мачѣйсса хъуру, террасартту, ттигу сагъна дур. Гайннал цала бурхѣлай духхайсса диркѣссар кѣй хъуру дансса аьрши, кѣкку къама, нувши ххяххан бувну, цала кулпатру ябан. Хѣакъинузив аьрши дачѣра лирчѣлун дур, гъайтѣлал, багъманчинал усттарсса карунних мякъну. Чанигу бур, газгу сайки гъарца шярвун бувцуну бур, ччийкунсса техника, гъарца вузирал ччийкунсса специалистѣтал итабакълай бур. Хѣакъинуния цидангу бигъану бур! Та заманнай, цала мукъав цимурца духхайсса чѣумух бурувгун!

Хъурдаккавил къини насияра зула-зула шярвун, ссикѣ ласияра зула буттал аьрашарая, тѣабиаьт чантѣ учаврий тамаша бувара, интнихъхъун ссалам булара! Ттул щак бакъар – жува гъарма жула мархрацѣлун бахѣлахѣисса цѣлун хъиннура цѣакъ хъунтѣиссар. Мунил зу кѣлнѣлун бантѣиссару зула бакѣшарашачѣан, буттахъал аькѣлшивручѣан ва абадесса, тачѣав даххана къашайсса оьрмулун къанунначѣан!



гукунсса вичѣилусру къадикѣйва: циняв бия пѣякъ-пѣякъ бивкѣлун ттух буруглай, ваца явлия хъусса инопланетянках кунма. На шаппай, шярвун бувкѣлукуннив, циняв ттуяту цѣарду дуллай бия: «Бурги таний тай вичѣилуссар дакъаву! Московлив лавгнугу, кѣиз къакъувкъуну бур, кахри дакъасса гъухъри бакъар, бакѣрая чалагъай къалирккун дур», – тѣий. На каникуллай буссаксса хѣаллай, циняв душварал, ттул дустурал, бавахъал буттукъирттава арцул чѣюлушинну, тастар-къертту ва чалагъайртту дуккан дурну, гай пахрулий дирчуну занан бивкѣлуна...

вана нагу – ккурандалул вив: читѣл хъару кунна каругу тѣиртѣлуну, гъава буллай бура хѣайранну буруглагисса шарнил агъулданул хъхьичѣл...

*Дачѣл дур дав-дав тѣий, –  
Ккурандалул дянив  
Вана на бувккун,  
Мюриш шаттирду бизлай,  
Лазма къавтѣий най.  
Кѣирагу хъа читѣлун  
Мютѣисса кунна,  
Ттул каруннил хъару  
Ттулун мютѣлуну дур.  
Жагъилтурал къюкѣру  
Ришлан диркѣлунни,*



\* \* \*

Бура ччаврил дунъяллий  
Караматсса ахъаву,  
МатІра ттухъ шичча нану,  
Шичча гъан ттун ччай бакъар!

Ва дунияллух луглай,  
На бивхъуцири захІмат!  
Ххира-ххуйлул ва ттул дакІ  
ТтивтІусса хІужра дунни!

Ссавнилгу чанна шаву,  
Ттуруллаца марца хъуну!  
Яру лавкъун най бура,  
Карамат нава хъуну.

Ттул ххуллий уртІу-тІутІив  
Дур бюхттулшиврийн оьвтІий.  
АцІу, ххирай, аглан хъу,  
МакІ дяличІан мадара!

*И. Лиснянскаяял таржумалия*

\* \* \*

Абадлийрав ина дуркІсса,  
Ягу лахІзалийссарав,  
МаркІачІаннав ина ттунсса,  
Ягу зунзул чанирав,  
КъюлтІ банмурдав, тІитІаларав, –  
Ци чулийгу вийн шукрур.

Шукрур бан шаймунихлугу  
Къашаймунихгу шукрур,  
Шукру ва дакІнил хІучІлихгу,  
ДакІнивусса чаннахгу.

Цимурцаннух вин шукру:  
Къумасса ссихІдакъулух,  
Шану ххивсса хъхурдахгу,  
Ттул жавгъардал нурданух,  
Вай ттул мукъал парданух.

Вил хъунийн кару тІитІлай,  
КІул бакъанийн най бура:  
Ци дур вихъ ттун дулунсса –  
Ххаришиву? Къювурду?  
Ттун ци дулун дакІний бур –  
ТалихІрив, аькъуварив?

Вищал архІал къахъурча  
Ттушава зунтгуйн лахъан,  
Къабюхъарчагу леххан  
Ттушава ссурулувун,

Багъувча на чІанулун,  
Батхъувчагу, тІар къаливчІун,  
Ялагу на бикІанна  
Мудан вийн шукрулийнма!

*И. Лиснянскаяял таржумалия*

# Бура ччаврил дунияллий...

## КЪЮВУ ВА ТИРХХАННУ

Щарссанил циняр къювурду,  
Къявхъ куну ялун личирча,  
МиннучІа, ил-аьламрал хъхьичІ,  
АцІан увну миннул тахсиркаргу, –  
Ттун кІулли :  
Гъарца къювулучІа,  
Обсса, аьзавсса къювулучІа,  
Тахсирсса бакІ хъхьичІун рургун,  
АцІан багъантІиссия адиминан.  
УнутІий мудансса  
хъаннил къювулул савав–  
Адимиана.

Адимианал циняр тирхханнурду,  
Къявхъ куну, ялун личирча,  
МиннучІа, ил-аьламрал хъхьичІ,  
БацІан бувну миннул тахсиркаргу, –  
Ттун кІулли:  
Гъарца тирхханнарачІа,  
Нур личлачисса тирхханнарачІа,  
БавцІуну бикІантІиссия хъами,  
Ххарину бакІ гъаз дурсса хъами,  
БунутІий тирхханнарал савав – хъами.  
Му кІулну бикІан аьркинссар  
Адимианан.

*С. Северцевлул таржумалия*

\* \* \*

Ххирама, вила хъат  
Дугъи ттул хъхьичІун,  
Вил хъатлий дишинна  
Ттувурасса цІу –  
Дишинна вил хъатлий,  
Дурккун, ттула дакІ.

КІачІасса дакІ цІунтІиссар,  
Ламарай ччучлантІиссар,  
Вил ка къаччуччинтІиссар,  
Вил итгав цІуртти лавхъун.

ЦІансса хъхъурду дуркІукун,  
Вин чирахъну хъунтІиссар,  
Инавалусса ххуллий  
Вий хъаттирду хъунтІиссар.

Ххирама, вила хъат  
Дугъи ттул хъхьичІун,  
Вил хъатлий дишинна  
Ттувурасса цІу –  
Дишинна вил хъатлий,  
Дурккун, ттула дакІ.

*И. Лиснянскаял таржумалия*

## Фазул махъ

- На Литинститутравун дуклан бувхсса чІумал, Аьли  
ва Расул мюрцину бия. Щар хъурча, ттун ттула лас  
ччай ия оьрму кІулсса, романтикийсса, дакІ гъартасса  
адимиана икІан. Муса МахІаммадович тІурча та чІумал ия  
жагъилсса, жула зунттал аьдатру оьтту-ттурчІавунна  
дурхсса инсан, ттунагу аьжаивнуцяв лавсса куна икІайва.

Цал гъанттайнмай бувкІунии Юсуп Хаппалаев, Ах-  
медхан Абубакар хІаласса жула чичулт, Муса поездралун  
ххяххан лавгунни тІий, ина уттигу цанма хъу-къашаву  
дукІан къархъуну. Муния хъярч бия, амма, миннал вих був-  
нав, Мусая ттун лайкъсса ласгу оьрчІан птугу хъунтІиссар  
тІий. Навагу ганах цамур куццуй буруглан бивкІра, ахиргу  
жул ташу хъуна. На даин барчаллагърай бура Мусайн  
ттула арсру, цалами кунма ххира хъунутІий. Яла жул  
дянив хъуна МахІач ва Жамбулатгу. Гайгу хъуними уссур-  
вавра лІурмат буну хъуни булла ия. ЦичІав тІулдакъа-  
шиву дарча: «Гъала ацІу на цимурца Аьлих къабусайрив,  
на Расуллухъ къабусайрив ина дурсса тІулуя...», - чайва.  
Уссурвал хъинну бавкъусса куннавуву куннал ччаву дусса  
хъунни, мугу Мусал гъунарди.



# «Фазу — му вулканни...»



ДакИний икIу, да чув:  
Щарссанин инара дулун нанимур  
ВичIангур гания зана хьунтIисса.  
Ччаву — му ххяллава зана бивтссa чIур,  
Дардгу, тирхханнугу занаритайсса.  
ДакIурдил чIуниха ччавулащайссар:  
Ина ххяй уххурча, гагу ххянтIиссар,  
Ина дяввай уний, дявви — вихунгу.

*Фазу АБЛИЕВА*

Щарссанин Заннал адиминаяр ххунмасса кIану булун ккаккан бувну бивкIессания, КIанал га ляххан дантIиссия адиминал бакIрая; адиминаяр лагьну дикIан ккаккан бувссания, дантIиссия ганал ччанная; шарсса адиминал дусну ва ганашал архIалну дикIан ккаккан бувнутIий, га ляххан дурссар ганал нивсирая.

*Аврелий АВГУСТИН*

**А**лагьнал ттун дуллумур чIярусса дур, мунияту даин «АлхIамдулиллагь!» учара. Амма яла ххиратур КIанал ттун дуллусса бахшиш дурсавур. Ттул ласнал Мусал ттухь чIявуну учайва: «На дакIмяш хханан икIара вил ссавурданый», — куну. Ттул арснал -хханнилгу бусай, ттул арсаврал цахьва чIявуну учайшиву: «Мамал ссавур ххана вингу...»

Дагьустаннай ляххушиву какIулли ххамитайпа, цияту муксса гьалгьатIисса, цийн мийксса ччюрк руртIусса... Аьтартту мюршисса не-

ххардия байбишайсса кунма, мициняв маххругу бур ца бакIшарашува най, яла халкхуннавух ппив хханай.

Яла зума-ккарччулун дагьмур диркIессар, уттигу дуссар ттул причёска. ХхюцIала шин ххунни на кьабакIраву ттула хIаллурдал кьутта дурну, амма хIакьинугу му тема дух ххуну дакьар.

Цуя ца инсаннал бакIравун кьабувххунни ва зат: Фазун циняннаяр ххьхьчI цивилизациялул дуниял ккаркессар, Европагу, Азиягу, амма цила зунттал лахху-ликку даххана кьадурссар — кахри дакьасса гьухьа

кьалавхссар, цила амудада кунма, даин лаххисса гьуххраву буссар занай, гьинттулгу, га яла кIиримур чIумал, ччаннай жуларду диркIессар. Ганил дичай нукIузаманнул лачакругу, гайминнал, «модрава дуркессар» тIий, гай дахлахийни. ОьрчIал причёска дурну, кIизгу кьакьувкьуссар, кIизул личIиличIисса рангру дулла, парикмахерскийрттавах буклайгу кьабивкIессар. Ттул причёскалул шяиртуравун шавкь дуртессар, ганияту назмурду чирчуссар. ТтулчIан чагьардугу бучIайва, кIизун ци бан аьркинссарив буслай, «ценный-сса советру» бусласисса. Амма на ми мукьурттих кьулагьасагу кьадайссия. Ттула махьа инсантурал тIутIимур ттун баяйва, амма шищакIуй бяс-ччалкьабайссия, амудадал маххру дакIнийну: «Аххулсса дулайсса мурхьирайхри чартту бишлан бикIайсса».

Яла аьжайвмур затгу му бияхха: гайва инсантал ттулчIан бучIайва, ттул ххуйшиву, мукунсса причёска так королеваххалли дикIайсса тIий, цивппа ттул творчестволул хIайран бувну буру, ттул назмурду дакIних кIулли тIий...

Нарив (ттутува королевагу бувну буххувкун) ухьтанну пиш учайссия, комплиментирттах барчаллагьгу увкуну.

Ссал-ссалбунугу цIаний вев-гьарай тIун ххирасса ласнашалгу на мукун-масса буссияв. Кьалмакьалдалул савав чIявумур чIумал шайва чичрулул стол.

— Чув бур ттул записьру дусса тетрадь?

— Ка кьащав.

— ТIий урахха гьарца кьини: ттул столданучIан гьан машара. Аьркин бакьар лахгу лиххлан. Шикку буссия ттул записиртташалсса чагьар. Чув бур му?

— КьакIулли, Мусай, на столданучIан гьанвагу кьавххура! — пишлий жаваб дулайссия на, навагу анаварну площадьрайн сайрданий буккайссияв.

Тетрадь ляхкьайва цала даврий, записьру дусса чагьаргу — пиджакрал ягу пIалтIулул цания ца жиплуву...

На шаппай бувкIукун, Муса паракьат ххуну щяивкIун ляхкьайва:

— На вил ссавурданый дакIмяш шара, — учайва, куртIсса ссикIгу бивгьуну...

Ца кьинирив ттуватува нава бувккунна, кьакIулли ттунма ци ххуну бивкIессарив.

Дия алхаткьбини, на буркив бан най буссияв, цаягу арснан хьамигу бакъассия ттигу бувцуну. Жул хьун-масса кулпатран мадарасса буркив бан багълай бия.

Мусал даву дай стол буссия утуйшай къатлуву, га тикку зий ия. Дахьва иникма дуллан биклайхту, бавунни:

– Ттун аьнтсса чяйгу, ахьвазанда-лул варениегу ларсун нану.

Цукун-дунугу каругу иникьаллу-ца марци дурну, рутав танан чяй.

Дахьва иникма дяргълан биклайхту, ялагу чу:

– Фазуй, плед ларсун нану, ттул никру дяхълай дур.

Каругу лирхьуну, рутав ганал ччаннай плед, лавгра нис хьувин дуллан. Ялагу вев:

– Фазуй, ттуцан клей ласи, ттулми къаркъун дур.

На, ссикI къадурккун, ттуламу р стодания клей ларсун, дишав ганал хьхьичI.

Буркив буцинмур хIадур давайсса чIумал, бавунни:

– Фазуй, бачу форточка лакьи!

ЧIавхьулу буссар цала стодданул чIаравва, чансса гъаз хьуну, ка титинни дусса, ттуннив кухнилува кIану лавсун, ганий бацан аьркинссар, форточка лакьиншиврул. Ттул хханхха зурзу тIун бивкIунни, ссавур духларгунни. На мукун рищав форточкалул нуз, пюрунтру гъавгъун, шалва къатлувух зивзунни.

– Юх! Юх! Ттуца къахьунссар ххишала, на вин цу ххай ура... – читлил хьлатраву, бакIрай кIяласса мурцулушчал, тапочкартаву ливхьра къатIув, Мусагу спортивный формалуву – ттул хьирив. Намукун левххун най биявхха, Мусаца хьирив лаян хьанай бакъая. Хьуна бавкъми ттух авлиянах кунма буруглай бия. Площадьрал дянив на бацан бувунна МахIаммад ХIамзатовлул, та чIумалсса просвещение-лул министрнал заместительнал, га щичаллив хьуна акьин най ивкIун ия.

– Фазуй, цивхьуну бур? Чун левчуну най бура?

– Къачча, ххишала къахьунссар! – аьтIий бура на.

Му чIумал ттул хьирив лавунни Муса. А-иягу бувну, хьинну оригинал-н дурчIин дурунни тагъар:

– Фазу – му вулканни, ччимур чIумал бюхъайссар личин. Му ттугунни къаччан бивкIсса.

– Фазуй, инания акьилсса, виричусса хьамитайпа бура! Насу шаппай, тикку бувара баймур. ЧIалай бури-в? Циняв вих буруглай бур! – увкунни МахIаммад ХIамзатовлул, нагу махьунмай кIура баен бувну.



– Цимурца ттуг дур, чIивимуния тIайла хьуну, хьунисса масъаларттайн бияннин, ласгу, оьрчIругу – ци хьурчагу: «Фазу», «мама».

– Къачча ттун я акьилшиву, я виричувшиву, ттун ччай бур нава заэвсса буну, хьамитайпану буну! – агьитIий бура на.

Цукунугу, бювхьуна МахIаммад ХIамзатовлуша жу шаппай тIайла буккан...

Туну, дия му вулкан личаву, цимурца вив салкъи хьанай диркIмур пIякъ куну...

Ттуннив ччай бия нава заэвсса хьамитайпану, цIакъсса адиминал хьуву бакIгу дирхьуну, ттула дард, къюву паракъат хьуннин, аьтIун. Нава къаччинал ттула оь хIачIлачIийни, ттун ччива ттула дакI рахIат дан. Ттун ччива ттула хханхха ябишин, гиву хьанахьимур ккавккун, ттуыва ца лахIзалийссавагу цIими хьун. Акъарив на бура оьрмулухун виричуссагу, ссавур дуссагу, цимурца бухIайссагу, хьинссагу; ттун аьркинну бур циняв бувчIин, циняв паракъат бан. Ттун ччай бур нава заэвсса буну, щил-бунугу навагу бурувччуну!



# Фазуятусса махъ

*Вай циняр шиннардий Фазу Аблиевал творчество най дия кива гъануми ххуттавух – лирика ва военно-патриот поэзия. Вай кирагу тема цацлун дурну дур ца амсса, яла куртлмур ва абадмур асарданул – чаврил. Оьрмулхсса, халкьуннахсса, тлабиятрахсса ччаву ктура даллай дур Ватандалухсса ччаврийн, мунил загьир буллай бур буттал аьрицарал хьхьичлсса бурж, тарихраву дурсса вирчушивурттаясса пахру, буттахьал ххаллилсса традицияртту дуруччаву – му бунутий цланамургу, бучантлмургу оьрмулул гъану.*

Фазу Аблиевал луттирду буклай бур Московливсса цинярда издательстварттай: «Советский писатель», «Советская Россия», «Воениздат», «Худоожественная литература». Ми буклай бур «Огонек», «Крокодил», «Дружба народов» журналлал приложениярттуну, «Известиялий», «Детская литература», «Малыш» изданияртттай. Ванил луттирдал тираж Дагъусттаннал халкьуннал аьдаднийр хьуннасса дур.

1969-кушинал Фазу Аблиеван дуллуну дур Дагъусттаннал халкьуннал шяирнал цла, му цуппагу хъанай бур Совет Союзрай килчинмур, яла жагьилмур халкьуннал шяир. «Аьрицарал кьурхь мурчал кьаласайссар» («Комок земли ветерне унесет») тлссар романдалухлу Фазу Аблиева лайкь хьуну бур Н. Островскийл цланийсса СССР-данул Чичултрал Союзрал ва ЦК ВЛКСМ-рал премиялун. Совет Армиялул 60 шин шаврил юбилейрайн хьуну бур СССР-данул Обороналул министрствалул премиялул лауреат. Совет Союзрал герой Ахлмад Абдулмажидовлун хас бувсса «Ацлния мйилчинмур инт» («Восемнадцатая весна») тлссар поэмалух ларсун дур Сулейман Стальскийл цланийсса Паччахлугьрал премия.

Фазу Аблиевал кунма, сайки циняр гъануми литературалул жанрардай чичлачисса художниктал гьарзасса бакьар. Ванил пагьму, цихачлава кьалавхьхьуну, цакуцуну цлакьри лирикалувугу, прозалувугу. Халкьуннан ххира хьусса ванил романнаву пар-пар тлий дур зунттал билаятрал циняр рангру, миллатирттал колорит ва буттахьая нанисса культура.

# Бяр

**Ж**ул шарнил махъ бур бяр. Архния га лащай щинал бувцлусса жникил дурк тлсараха. Гъан хъанакъисса ксса, цуппагу хьунма хъанан биклай. Гъинттул га бяр бур шарнил оьрчал щакъалиххайсса неьмат. Няклаганцлакулгай щинава кьабуккай. Цуя-ца оьрчл ганил цила чланулун ххюрххугу кьаувссар. Кьабивкссар га бяр ав я исвагьисса урттил кьазру, я щиналгаллу, бакьар бяр ав я кьизил балугьру, я сазанну.

Хьхьувай бяр ктура баяй цинявннал хьхьичл тиртлусса дагъантгуйн. Га кьабивкссания, цлурттива гъавлаганссия, барзва бизар хьунссия. Шиву, ва пар-пар тлссар ккуркки хахливу, вайннун ссавруннайнийр хлазну бур: ссихирчи-дагъанттул манзиллу кутла бувну, цлуртти цаннищал ца хьунабакьлай, цанничлан ца биллай бур. Вин ва ттунгу тлааьннихха шикку – каругу дургьуну, га дагъанттуву жувагу буру цлурттал дянив, зурзу тлссар зурул ххарахлалагу дур жула баклурдил ялув таж кунна дарцлуну, бат хъанай дур дяхтасса ялгъузшивугу.

Агь, барчамаман, жул шарнихсса бяр! Оьвча жуйн цлунилгу вичланма, дакнил хияллаву бакьача, кихьрасса суратну члалачли дува чуvin дурну дургьусса жул кару.

# Алжан

**Т**тул аму-дадал учайва, алжан жула лувсса дунияллий буссар, куну. Нагу биклайссияв, хьурдай ца куртлсса кьуйгу дурккун, лахьисса чурттугу бувну, гилун бувчлун, га алжан цукунсса бурич ккаккан, тлий. Ттун циклула ттунма Австралия ккаккан нясив хьуншиву.

Вана ва бур алжан! – пикри хьуна ттун: туну на бияв январ зуруй щюллисса кьанивгу бавцлуну, ттунна тачлава душивурагу кьаклулу дирксса ахулссаннул мурхьирдалу.

Тлитлака, ритта, дуки, оьрчли-клурисса алжаннул лелухантрал балайрдахун. Шикку ттун хьхьичлава-хьхьичл ххал хьуна океандалул щатлугу. Га бия Каспийлул щатли кунма, няксса, амма ганияр клуллусса, цлакьсса, цамур зума дакьашиву клулсса. Га бия тлайланма ссавния, абадшиврува нанисса кунмасса. Ттунгу ттула рухлугу яну хъанай, вихшала ххи хъанай, цамур зума дакьасса кунна тархъан хъанай члалай дия. На ссавниву баслай бияв, ва алжаннава жула панасса Дагъусттан дунияллийн зана биклан ччай.

# Чараргу

**З**ихлай бура ттула лахьисса, хьуручл кунма лухлссар хлаллурду. Няклархса ттаралгу жагь гайннуй щядиклай, жагь ларай леххай, магьлул члелму куна. Гьарца парх укутаривгу га члемуллул тинттахун дахчай ххялтла буклакисса клизул чларарду. Цихьунхьура, учинссар, щаллусса кьуван ца-кйра сун зизаврийну. Ттун кьаклулли, цукун личли шайссарив ттул алвагьсса баклращал гай зизлазисса чларарду – пикри бакьа, паракьатну, ягу вибувгьусса угьлищал. На бура гай клиссурайх каллай, ялату нанисса гьантрах кунма, барчаллагь тлий.

Гьанссар мукунна шинугу, яларив цичлаврагу кьаличланссар – я лахьисса, хьуручл кунма лухлссар клиз, я няклархсса магьлул члелму.





# Фазуй, вин дакІний буриѳ?

**Ф**азу Аблиева бувкІуна жучІан, Дагъучпедгизрайн 1962-ку ши-нал.

...Дия редактортурал къатлуѳу укуннасса зузи къини. Циняѳ, сайки циняѳ бия цала-цала кІанттурдай. Вана прозѳоудстволул заведующий ур цала къянкъасса чІуний типографиялийн амрурду буллаѳ. Вана лезгиялма редактор цала авторнащала рязи къахъанай. Авторнангу ссибизлай. Туну, га ур, да, хъхурду уттарла дуллаѳ чичлай ивкІсса инсан. ЗахІматри ганан редакторная айрду къамул дуллаѳ. ЧІурду лахъ хъанан биклай.

Тамур мурцІувми бур баянну цирив ккалаѳ. Къатлуѳу найрду бивсса кунмасса гъай-гъай бур. Амма вин, Фазуй, цичлаѳ баллай бакъар. Ина лахъну, ритм дурурччуну, балаѳ кунма, ккалаѳ бура гъам назмурду, гъам проза. Ина я хъяѳ бура, я вил ятІул чІаврдайх мукъал кІунтІру ккуру лагаѳ. Шиккуѳа учин: цалчинмур къинива жу, вияту къюлтІну, вийн «ятІул чІавру» чайссия.

ДакІний буриѳ, ххира Фазуй, таѳ архсса шиннардей цуксса хъуннасса диркІссарив учебникирттаѳ ва учебно-методический пособиарттаѳсса аякъа?

Учебно-педагогический издательство дикІайѳа Просвещениелул министерстволул каѳлуѳиврулу, министерстволий буссия учебно-методический советгу. Та чІумал УМС-рал каѳлуѳичину уссия МахІаммад ХІамзатович ХІамзатов, просвещениялул министрнал заместитель. УМС-рай ххал бигълай бия шамулчинмур классирттаѳсса лакку мазрал, яру мазрал ва лезги мазрал учебникру. Ттуйнгу оѳѳкуна лакку мазрал учебникрал автор хІисавраѳ. Ина бувкІун бияѳ яру мазрал учебникрал редактор хІисавраѳ. На бувсъссия ттула учебникраву бумуня, ххигу бувссия мунил диялдакъашиву ссаѳу дуссарив – му дагъусттаннал багъубизулуцІун бавхІусса бакъашиву. Учебник бушиву таржума бувсса, луттирая я оѳрчІал кІулши лахъ даѳрин, я ватан ххирану тарбия баврин



хайр бакъашиву. ОѳрчІан аѳркинни учебникирттаѳ кІулшиву дулун цал цала шяраваллия, цала улклуѳа, яла байбишин «хъунмур Ватан» лахълай.

Элмулуха зуминнал УМС-ран бувчІин бувна, учебникирттаѳ аѳркинсса кІанттул материал дакъашиву, оѳрчІанссагу дагъусттан литература итадакълан аѳркиншиву.

Фазуй, дакІний буриѳ, цимил лавгссарав инаѳа гъам министрначІан, гъам ганал замначІан, гъам школарттал институтрал директорначІан, аѳркинсса чагъарду тІалаѳ буллаѳ? Дагъусттаннай оѳрчІансса художественный литература итадакълан чара бакъа аѳркиншиву тІалаѳ буллалисса документирттащала ина занай бивкІссара хІукуматраѳин.

Ттул ххирасса Фазуй! Ина Московлия бувкІунаѳ ттиликІрах хъару хъуну! Танияр шихунмай, перестройка дайдишиннин, Дагъусттаннал ряхѳа мазраѳ дуклай дуссия оѳрчІансса литература. Жула «Нитил мазрал» учебникру («Родная

речь») аваѳан хъуссия кІанттул материаллаѳну. Миччая дайдиѳхъусса патриот тарбиягу, оѳрчІал кІулши гъарта даѳугу.

Яла ина хъиннуѳа лахъ хъунаѳ, Фазуй! Корректоршиврия редакторшиврийн, тиччагу – оѳрчІансса художественный литература итадакъайсса редакциялул заведующий-шиврийн...

... Ца кІирисса гъинтнил къини, къунниялай, шаппасса ттул телефон зяр куна. Ласав трубка:

– Курзи Маммаѳвнай, багъишла ити, вил кумаг аѳркинну бур!

– Ина Муса ураѳ? Цивхъуну бур? Фазу цІуллуну буриѳ? ОѳрчІру цукун бур???

– Циняѳ ххуйну буру! На цамур затрал хІакъираѳура! Ттул Фазу «Дагъусттаннал хъами» журналданыйн гъан буллаѳ бур...

**Даврил уртакънал,  
чичу Курзи КЪАЖЛАЕВАЛ  
дакІнинбичавурттаѳа**



# Аьрщарал кьурхь мурчал кьаласайссар

(романдалувасса парча)

**К**юрххицун бивзун, хьорухь багь ппал дусса куйл ссурсулух симилул лачакгу дархуну – буцай душнинсса ссайгьат – шаппату бувккуна Оьмармямма ва Халун. Цува хьхьичI, цурда хьирив.

– Ил, бургула тайннах! – оьвкунна Хуризадал цала чурттуя чIаххувщарнийн. – Халун ва Оьмармямма жунма лахьхийн буллай бур хьатIуйн цукун гьан аьркинссарив.

– Ява, Хуризадай, тай ссайгьатирттай дакIмяш махьнарда! – куна цийнма хьатIуйн кьаоьвкунутIий сситтулсса чIаххувщарнил. – Винма кIама буллуманан инава кIияма булун багьайссар. Тажуттиннул ур ца арс, Оьмармяммал – кIия. Тажуттиннун багьантIиссар кIива кугу, кIира лачакгу дуккан дан!

Циняннал ца зумату куна, тьмадану увчIуна Оьмармямма – махьсса шиннардий хьатIай цама тьмада кьакIула.

Ссупралух хьамал личIи-личIину бикIайхха кьуццу тIий. Ца икIай цалчинмур кьуру хIачIайхтува, пуршгу ивкIун, щихун ахчин хьинавав, цу кьутI ан хьинавав тIий. Гама икIай, щихьхьунчIав ссихI дуккансса мажал кьабуллай, ацIрахьул шиннардил хьхьичIсса цала дакIнил асарду аьч буллай. Тама – нунттубакIралу кагу дирхьуну, цала буруккиттал щатIавух гьузуй. Ссупралухрив аьркинни дакьаву ва тяхьашиву дикIан! Тьмаданан цимурца чIалачIиссар, цимурца баллалиссар, савлугь баян бангу хьама кьабитайссар.

Оьмармямма личIлулну уссар чув-дунугу «хьякIу» кьадагьан, кьалмакьал кьахьун. ХIаллицIух уссар чIяву мукьурттил нех цила дазурдава дуккан кьаритлай. Пашман

хьанахьиманал дакIнивун тяхьашивурутIлай. Тьмадашиву дан, явара, бигьа бакьассарча. Га лавай изайссар дукьрахIанттил бувцIусса, хьунмасса авлул кьуругу гьаз бувну. Аьдатрал тIалав буллалиссар цалчинмур кьуру, кIунтI кьабивтун, тьмаданал хIачIаву. Ганал хьирив – махьминналгу. Циняв буссар тьмаданал ишан даннин ялугьлай, командирнал амрулух ялугьлагьисса саллатI кунма.

Оьмармяммал кьуру гьаз бантIиссар кулпатраву яла угьараманал, чIири кIяла хьусса, цала кулпатрал мукьраник ккарксса ттаттал, захIматраву сарсьсса, ва кьатлул гьану бивзсса, сахаватсса ганал каруннил савлугьрая.

Кьурттараву увкунни ца ххув, яру кьувтIунни щаращисса дукьрахIанттивун, Оьмармямма кIяла лавгунни, яру магьулун бурган бувунни, Аллагьнахь цIими чIатIисса куна. Цала мурччайн микI щусса куна ур, амма тьмаданан кьабучIиссар кьуру зумату букьан. Оьмармямма, яру лувпай зунххи бувну, цал ттигу урувгунни бартнийн бияннин бувцIусса кьурттарох – гивугу бур гьузуй бивкIусса кIуллул оьрчI. Оьмармяммал яру бурувгунни щяв: «Я жун ччатI булайсса аьрщий, бува ттун маслихIат!» Амма аьрщи, даин кунна аькьилну кьадагьну дур.

Оьмармямма лагмава урувгунни – циняв тьмаданал гьимрах ялугьлай бур. Хьаммаллуран кIул хьурча, хIанттил кьаллул ялув кIуллул оьрчI гьузуй бивкIшиву, циняв кьуртти, аьщуйн кьавщусса ккулларду кунма, щяв зинтIиссар. Экьи рутIинтIиссар зурдадий хIадур дуллай диркIсса дукьра хIан, лещантIиссар ххаришиву. Му яла ци хьатIир? Ва ишираву ци бансарив кьакIулсса тьмадагу тьмадарив? ХIазран бакьар учайсса: «Иш багьний, тьмаданал кьяртращалсса мурхьгума кьютIучинтIиссар», – куну.

ЛахІзарду левххун най бур. Яругу лавкъуну, Омармяммал кѳуру хІавчІунни, гиву кІунтІ къаливчІшиву ккаккан бан, чІан магъулунну зана бивтун.

«Цал-цал Аллагънангума къакІулссар мурччан кІул-мур», – увкуна махъ ганал тгухъ, ва иш дакІнийн багъну.

– Къучагъ тјамада!

– Цуллу аннав! – тІий бия хъамал, цахлура тјамаданал цукунсса къия цайра дурссарив къакІулну.

Щаращисса дукърахІанттил ялагу бувчІунни бачІва хъусса тјамаданал кѳуру. Бувкунни къавтІун цалчинмур чут. На хІаллицІух буруглай бура хъуниминнах. Ниттища шикку аглан хъун бюхълай бакъая – ккуккулий ия МахІаммад-Жавгъар, тгухъ увкунни, байран кѳуртал хъувкун, гъантта бикІан ОмармяммачІан насу куну.

Иялну кайп хъусса Омармямма Халуннул гужрай шавай ххюрхху увну най бур. Нагу буссияв ссихІ дакъа хъирив най.

– ХІакъину вин цивхър? – ласнайн пІар-пІур тІий дия Халун, – халкъуннал ци чинссар: тјамада увччу шаврил цайва цува акъая чинссар.

– Нарав увччу хъусса? Ина тгухърав мукун тІисса? – къаччан бивкІун, щарссанил каруннаща итххялай ур Омармямма.

– Акъара, акъара! Тти на къадиркІссара. Ина увагу акъара хІарчІун. – чІун чІалсса дур!

– Гъа... Вин на увччу хъуну чІалай уния махъ, цІана кІа зунттул бакІрайн лахъанна... – щара-кІама лахълай ур Омармямма.

– Гъу, вихъ увччу хъуну ура къатІрачакъай... Цахъис ура бувтун... Ачу шавай!

– Вин бувчІа... ттун цимурца дакІний бур, Изрияил-нахъхун рухІ дуллалийнигума хъама къабитанссар, га хъамараву гъузуй бивкІсса куц.

– Цури га? Чув гъузуй бия? – сси бивзунни Халуннун. – Тти ттун бувчІунни, циван ччиссарив вин инавалу чуннив ачин. Ина щичІан кІункІу тІий ура?

– Щак цуппа бити, ттул Халун! На га бюкъав! ТачІав хъама къабитанна...

– Да адиминай, цу хъама къабитанна тІий ура ина?

– Яр, нания га бюкъав, бюкъав, амма ява му къюлтІсса затри!

– Гъу, Омармяммай, тІартІсса янналий дизансса мачІгу лякъайссарча. Дуниял ца вийра дарцІуну дусса ххайвагу акъарав? На даиман ина багъишла итайссияв... Буси цимурца, акъарив на ина шавай уххан къабитанна. Арсаврая начрагу дикІан аъркиннхха. – Халуннул Омармяммал хъхъичІ къапу аьнт бувунн. – Улу насу таничІан, хІанттивух дакІнийн бутлатимуничІан, – чІу лахъ бувунни ганил утти хъювату.

Омармямма ур азурдану хъулух авцІуну, ттун ганай язухъ хъунни. Циваннивав Халун-ниттирссил Омармямма шавай уххан къабитаннесса?

– Ачу жунний гъантта икІан, – учав на ганахъ аякъалий.

– Бургула, ПатІимат, иш ссавун багъну бурив! – кунни Омармяммал. – Валлагъ, гъунттийва райондалийн лавгун, женотделлу лакъияра учинна! Утти жу хъаннил шярава буккан буллан най буру. Гъарца собраниелий буссар: «Хъаннил бусрав бикІан аъркинссар, гай кания канийн бичлай ябуллан аъркинссар», – тІий. Бурги утти му ссайн буклай бурив? Ми бур жула бакІурдий буртти бивкІун... – тІий ур Омармямма, жуннийн ухлахийни. Жу ккаккукун, дада махІатгал хъунни.

Омармяммал чІявукІулсса пиш увкунни:

– Ттул къари дучІарча, на шикку акъар уча. Парихан, валлагъий, цІана ина хъатІуйниязругу тяхъа буккантІиссара.

Дадал Омармямман аьнтсса чяйлул бувчІуна.

Анаварсса шагтирдал чІу бавну, Омармямма лаивкІунни жул мяммал къатлуву – жу мукун учайссия нину-ппу утубишаймур къатлуйн. Нузавух ххярххунни гъалак дурксса Халун. Ттун та тачІав тукун къаккаркссия. Кираж кунна кІялагу ларгун, хъуни хъусса яругу цай-цай тІи бувну. Ца лахІзалий нузахгу аглан хъуну, къатлувух сситтулну ягу бивтун, хъап куну бакІрая лачак лирккун, га столданийн палцІ дурунни.

– Вана, Парихан! Ина бикІара на паракъат буллай, – увкунни гъалакуну. – Хъяй бикІара, ай ми шярал хавардур тІий. ХІакъину ганал цала увкуннихха, тачІав га хъамакъабитанна куну! Цукунссаривсса хъамараву га гъузуй бия тІар. Юх, му муна ххирану бацІантІиссар! На утти та заманнайсса Халун бакъассара... на муна ккаккан баннахха...

– Халун, яр вин уттигу вила Омармяммал хъярчру къабувчІайрив?

– Ина цІанагу бура ганахлу буклай, Парихан! Му цуварихха мукІру хъусса! Нарив бивкІссара ласнал хъхъури нара цІакъну дургъуну буссара тІий! Ххал дарча, га цамунил кІунтихъ диркІун! – Халуннул, хъап куну, лачак бакІрай руртунни. – ГъунттийвалчІи хъун аьрза булунна! На мунал бивтний къабикІайссара! Колхозраву давуртту ччиссаксса дур. Аллагънайн щукру, ттуй жангу дур, шамуннахлу зийгу бура! ЦІана на тай льякъуну, щалла шарнин баябур баннахха! Яла аьй танай дуллалича!

– БацІу, Халун, анавар мабукларда! Балики га къатрал лагма занай икІан ягу кѳурув икІан. ХІазран ласнай бухъттан бишиннав? – дадал чІу лахъ бувунни, иш кашлихун багълай бушиву Омармямман бувчІин бан.

– Хъхъири куртІсса бунугу, ганилгу дуссар чІан! Яла бюхттулмур зунттулгу бакІ дуссар! Гъассар, ттул ссавурданул ахир дуркІсар!..

Мяммал къатлул нуз тІиртІунни, бухкІуллийн, тІитІугу буллай, увкунни Омармямма.

– Ва ци аьлагъужар? – цІувххунни, гъагъругу бигълай. – Паракъатну шанан итлай акъассара. На чантІ учин увунна, цІана МахІаммад-Жавгъар изанссар! Гъа, инарав бивкІсса, ттул ххуйтІутІий! – Омармямма ХалуннучІан гъан хъанан ивкІунни.

– Гъала на вила хъирив бувкІссавагу ххай акъарав? Ттул Париханнухъ учинмур бур, – увкунни Халуннул хъинну паракъатну.

– БувчІлай буркъай, ина хъхъуниву левчунма лаялий бувкІун бурача... Бачу, ххирай, шаппай, циняннан чІунссар утту бишин!

– На вихъ учавхха, вил хъирив къабувкІра куну, – нузачІан кІура баллай, ухътанну увкунни Халуннул.

– Нара вил хъирив увкІсса, на! – Омармяммал щарссанил ка дургъунни. – Нарахха кѳурттаравусса хъамарайн вия щак тІима. Хъита матІра, на ина цІакъну бувгъуну ура, развод тІалав дан къагъан, – га хъян ивкІунни, пиш тІисса Халуннуйн хъамала агълай.

Гайннал хъирив нуз ларкъунни, ялагу тІиртІунни. Нузавух бакІ лиркІуну, Омармяммал увкунни:

– Парихан, ва Парихан, зучІа кІулли бурив?

– Ттул пикрилий, аьрщарай ми бакъасса кІанувагу бушиву къакІулли, – жаваб дуллауна дадал.

– Ттуннив хъинну къаххирассар кІулли, – куну, Омармяммал нуз ларкъуна.

ХъачІругу къарчІ ритан дурну, дадал на утту бишин гъан бувнав. Так цаппара шинну ларгун махъ Омармяммал бувсуна тгухъ хІанттил кѳурттаравусса кІуллуд оьрчІал хавар.



# СсихІ зумув буссаксса

**Т**тун Фазу дакІний бур нава І940 шинал Араниннал дянимвур даражалул школалийн жагылсса учительну зун увкІсса шинал цалчинмур класраву дуклай. Та чІумала бия Фазу цила чІун архІал душвараву хъхъичІун ливчуну – назмурду ляхъан дуллай. Ца чІумал жунний ялапар хъанайгу бикІайссия – жул гъаншиву дуссар. Яла на МахІачкъалалив лавгра, гичча - Московлив, мукун ттул янила душ бакъа хъуна. Махъ, Дагъусттаннал писательтурал Союзрал председателъ хъуну ЦІадалив увкІсса чІумал, му бия поэзиялул чанна лахъан бувсса жагылсса хъамитайпа. Жу му тІайла бувкІссия Литературный институтраву дуклан, мичча байбивхъуна Фазу Аьлиевал бюхттулсса поэзиялувунсса ххуллугу. Шаэрнал творчестволул цІана Дагъусттаннал литературалуву агъамсса кІану бувгъуну бур.

Фазу бур захІматчи. Юсуп Хаппалаев, Дагъусттаннал халкъуннал шаэр, ттухъ буслан икІайва, кІюрххил ссят ххюнний цува чантІ учин айшиву чІаххувсса Фазу Аьлиевал машинкалул кьутІлил. Мунил чивчуну бур хъинну чІявусса шеърирду, назмурду, насрулийсса произведенияртту. Мунил поэзиялул бакІшараши бур Дагъусттан, буттал шяравалу, микку ялапар хъанакъхъисса халкъ. Фазу Аьлиевал аьч дурну дур цила халкъуннал яла ххуйми хасиятру – чувшиву, аькълу-кІулши, маз чІяву бакъашиву, ялун къянкъакъурчІину чІаларчагу, дакІ тІайлану дусшиву дангу, ччаву дангу кІулшиву. Му цуппагу бур даин цила геройтураву – миннаяту хІайранну, дакІнийхтуну, бюхханну буслай. Ватандалул тема – му так мунил творчестволул тема дакъар, му дур мунил оьрмулул къанун, мунил гражданшиврул лишаи.

Фазу Аьлиевал поэзиялул ва прозалул геройтал, образру – ми дачІрасса, ялттурасса персонажру да-

къарча, сагъсса, жула лагма-ялттусса инсантал бур. Поэт-лирик, поэт-трибун, му бур даин республикалул жяматий оьрмулул дязанаву. Ттун чІявуну баяй, «Вайксса чІявусса чичлайгу бунува, ванища цукунни бюхълахъисса циняв республикалул иширттаву гьуртту хъун, шалва Дагъусттаннайх буклан?» тІий.

Фазу Аьлиевал захІматрал кьимат ттучІа бюхттулссар. Цяягу шаэр акъар Фазунияр чІявусса чичлачисса. Мукунсса захІматрал, энергетикалул, циняв ясир бан шайсса гьунарданул, лахІан дан къашайсса дакІнилли Фазу Аьлиевахъхъун каши дуллалисса нигъ дакъа бакІгу гъаз дурну, жагылтурал шавкъирашчал зун. Цал на увкуссия, Фазу так цихава цуппа лавхъхъусса бур куну. Му мукун бугу бур, – оьрмулувугу, творчестволувугу так цихава цуппа лавхъхъусса. 30 шинал хъхъичІ «Зунттал хъами» журналданул редакторну Фазу бавцІуну махъ, му бувххунни Дагъусттаннал периодикалул яла ххуйми изданиерттал кьюкълувун. Редакторнаща бювхъунни профессионалтурал коллектив цила лагма лаган бан, журналдания дагъусттан хъаннил къайгьурду, буруккинтру, умудру чІалачІи буллалисса дагъани хъун дан.

Творчестволуха зузисса инсаннан хъинну бусравссар цува увчІаву – буккултран, дустуран, цайнна вихшала думиннан.

Ххуйсса мукълул зун гъира бутайссар. Ттун Фазу кІулли вихшала дишинсса дус хІисаврайгу. Амма мунил яла ххирамур дус бур поэзия. ЧатІий ура Фазун, ттунма куну, поэзиялийн хаин къашаву. Жува сагъну буссаксса – творчестволуха зий личІаннав.

**Расул ХІАМЗАТОВ**



# «Женщина Дагестана» — му ттул къадарди

1971-ку шинал ттухь «Женщина Дагестана» журналданул редактор хьу увкуна. Та чӀумал журнал букалай буссия ряхва дагъусттан мазрай: ярусаннал, лезгиял, лакрал, табасараннал, къумукьнал ва даргиял мазурдий.

Ттуяр хьхьичӀ журналданул редакторну бия Патимат Муртузалиева, яла му горкомрал секретарь хьуна. Мунил кӀантгайн ттуин оьвкуна. Ттул гьанми — лас, нину, уссу — ттухь му даврийн малагара тӀий бия, къадагъагума дулла, вин му ссан аьркинсса давур тӀий. На навагу кӀихӀуллану буссияв, кӀийла му предложение къамулгума къадурссия.

Шамилчин Ш.А.Исмаиловлул, идеологиялул аралувусса та чӀумалсса обкомрал секретарьнал, му масъала ца чулийн бутан на бувцунав тӀайланма М-С. И. Умахановлулчан. Танал увкуна: «Рязи хьу, Фазуй, жу вил даврин ххуйсса шартӀу дузал данну, гьарца ишираву кумаг булланну: дулунну цӀусса мебель, редакциялул машинагума булунну. Виятурив аьркинну бур журнал багъайсса даражалийн бучин». Ттуинна муксса вихшала дусса, му даву ттуца дан бюхъаншиврий дакӀ дарцӀусса инсаннахь инкар дан ттуца къавхьуна. Циняв лагмами ттухьва малагара му даврийн тӀий бунугу, на рязи хьуссияв журналданул бакӀ дугьан...

... Му нара каялувшиву дан багълагьисса журналданул коллективраву на бияв яла жагьилмур. Му бакъассагу, редакциялул коллективраву бия кӀия хьхьичӀва редакторталну бивкӀсса инсанталгу, ттул жаваблувшиву муниятугу гьаз хьанай дия

М-С. И. Умаханов ия ттухь, ччарча ми кӀивагу хьамитайпа цамур даврийн гьан банна, балики ттухун бахъачилан тӀий. Амма на рязи къавхьуссияв. Циванни яла бигьами ххуллурду язи бугьлан? На тачӀав



мукун зий бакъассияв. Редакциялул штатраву зий бия хьинну опыт бусса журналистьталгу ва ца дусса, цала луттирду итабавкъусса чичулту. Гьай-гьай, бакӀрай на коллективрал нигъачӀий хьуна бавкъунав, цӀусса коллегахьан нава шала салахӀну бакъашиву ттуңгу бувчӀлай бия. Чалай бия редакциялув атмосферагу бигьасса бакъашиву. Коллектив цасса — бавкъусса, архӀал зун, аьмсса масъалартту шаллу буллан бюхъайсса бакъая, бия цанная ца личӀисса творчестволул инсантал, гьармагу

цайнува цувасса. Бия цаннашал ца ххавхсагума, бурушинттахун багьсса. Амма бия ми иширттавах хӀала бакъассагу, тактворчестволуха зузисса. Аьмну редакциялул атмосфера тӀааьн бакъасса бия...

Уттигу тикрал бан, на тачӀав бигьасса ххуллурдах луглан къабикӀайссияв. Нава журналданий зузисса 38-гу шинал мутгалий на цягу сотрудник даврия уккан къаувссар, гьарца коллективраву кунма, жу-чӀагу личӀи-личӀисса ишру хьанай бивкӀнугу.

Нава хъунмур редактор хъунуму-къра шинавату на, ца Литинститу-травуттуна кълсса инсаннайхчин, приёмрайн бувкссара ЦК КПСС-рал Политбюорал членнаЧан, та члумалсса яла хъунама билаятрал идеолог Сусловлучан, мунан бувчин бувссия, республикалий оьрус мазрай гьалгъа тлссса халкъ члявусса бушиву, жун аьркиншиву оьрус мазрайссагу журнал итабакь-лан. Барчаллагь хъуннав цан, ганал ттулинициатива хьин чулийкъамул дуруна, журнал оьрус мазрайгу буклан бивклуна.

Ттун ччай бия журнал так хъаннинсса дялахъруну къавхъуну, личи-личисса темардая хаварду ккалаккаву къавхъуну, оьрмулуву личи-личисса иширттаву кумаг буллан, хьинми эбратиртгай ми тарбиягу буллан. Так магъри ва ччавриясса исвагьи хаварду къа-буслай, так кулинар рецептругу ришлашаврий, дуруххан-гтисингу лахъхьин даврий гьашиву къадул-лай (мукунсса бия та члумал хъан-нил журналдаясса тлалашинну), ттун ччай бия журнал оьрмулувугу буккултран кумаг буллай, хъаннил буруккитту хисавравун лавсун, гайннал чларав бацллай, захматсса масъалартту гайннан бигъа буллай.

Цана вих хъун захматри, амма журналданул тираж дуссия 130-азарва экземпляр. Та члумал ттуйн печатьрал министрнал оьвкунна: «Зу циру дуллалисса? Ттун чагъар биял къахъунсархха зул журнал бищун!»

Та бия цамур замана, обком ва циняв парткомру республикалул циняв изданиерттан кумаг буллай бия. Ххишалдаран, жул журнал ххирасса хъаннил цалагу журнал чичайва, багъан къабивтун. Гьарца шяравусса шарссанища бюхъайссия журналданий цинма аьркинмур ля-къин: къатта бачин баврил, оьрчлру тарбия баврил ишругу, ччаврил хавардугу, ттизаманнул хъаннил оьрмулия ва карьералиясса очеркру-гу, бусаларттугу, – цирда материал-лугу цила ниттил мазрай ккалай....

Тай дия ттул оьрмулул яла ххуйми шинну, яла талихI буми, хьинми, мяъна дузалми шинну. Ца интервьюараву на хъхьичлвагу увкуссия: «Хъаннинсса журнал – му ттул захматрал биографиялул ца бутла бакъарча, му ттул къадарди. Захматсса, амма тлайлабацисса къадарди», – куну.



# Фазул махъ

## АРС АРМИЯЛИЙН ТІАЙЛА УКЛАЙ

Щалва ляхъин цІана жуннийн бавтІун бур,  
КъушлицІа ришлай дур къучагъшиврул къанкъ.  
Ва шадлугърал савав – ттул хъунама арс...  
Шамагу мюрщими уссурвалгу бур,  
Виричунай кунма, ванай хІайранну.  
Хъуннасса шадлугъ дур хІакъину жунний –  
ТІайла уклай буру арс армиялийн.  
Бувтунни бутталгу арснал хъачІунттайн  
КІялава-кІяласса аьндиннал варси –  
ХІакъсса къучагъ хъунни утти арсная!  
Ина тІайла уклай, на вихъ бусанна  
Ниттил дакІнивасса амру-насихІат:  
Вия чув хъуну ур, бавкъуну бур вий  
Зунттал чувнал лаххай аьнди-варсигу,  
Амма дакІний икІу буттахъал махъру:  
Я хъачІунттай варсул, я чурчари къяпул  
Акъар чув увайсса – къириятралли.  
Вияту зунтталчув антІиссар, ттул арс,  
Так кІирисса дакІнил, вас-цахъ къакІулсса,  
Турлил тия кунна, зев-зев тІутІисса.  
Ттул хъуна-хъунама, вичІи диша ттух:  
Мабувара пахру ххаржандалия,  
Буттахъая дирсса, хъуй аьнтІикІасса,  
Арцу-мусил накъич ций исвагІисса,  
Пахру бангу лайкъ хъу вила тІуллая,  
Къирият пар тІисса чумартшиврия.  
Вин тти багъантІиссар намус буруччин:  
Аьркинний дусшив дан буран-чъавхълушчал,  
Багъувкун, душманнайн дандигу ацІан,  
БивкІу бакъа гъунар бан нясив хърча –  
Ци бави? Лахъ хъуннав буттахъалмур ас.  
Вана вих буруглай шамагу уссу.  
Ина хъуна акълай, учиннав вайннал:  
– Инара тти жунсса эбратну хъусса!  
Тти бакІ кІяла хъусса вила буттагу, –  
Фашистътгал ххит буллай ивкІсса саллатІ, –  
Ина зана ивкІний саллатІну шавай,  
Хъямала агъувча, саллатІнайн куна.  
Вин ххуллухъин баннав! Уздансса буржри  
Ватандалул дазу цІакъну дуруччин.  
ДакІ тІайлану лахъи вийва бивхъу бурж!  
Вин ххулу хъин баннав! Хъинну учІаннав!

Таржума Р. Эльдаровал

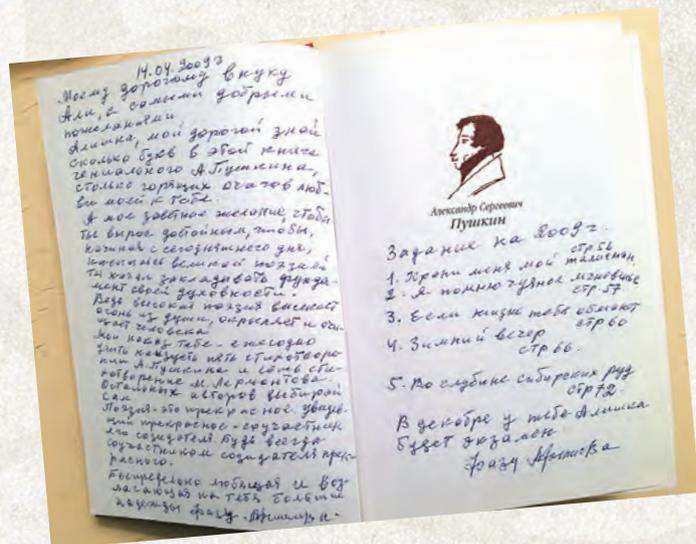
# Фазу-мама —



**Ж**ува «бава» тІий аьдатсса бава га дакъая. Жу ганийн бава угу-къаучайссия, жун га бия Фазу-мама. Фазу-мама – мудансса байран бия, аьнтІикІасса, тяхъасса, чаннасса...

ДакІний дур нава мюрщими классирттаву дуклакисса чІумалсса ттулла День рождения. Нину-ппу шагърулий бакъассия, цакуну школалаийн бувкІунни Фазу, хъунмасса, кІяла лебедь чІелмултращалсса тортту лавсун. Га дияча ца тирхханну! Цила давриха, хъунабакъавурттаха, мероприятиярттаха ганин на ххари банссагу чІун ляркъуну дия...

Нава хъун хъанахъиссакса, жул дянивсса ара, хІалашиву гьарта хъанай дия. Жу гьалгъа байссия модалувусса тенден-



# Мудансса байран

циярттая, жунналасунмуния, ганин ххирая сийлувусса, стильныйсса затру. Ганин ххирая чЮлушинну, му ччаву ттуйнгу генетикалул ххуттай дирну дур.

Цал ганил ттун дуллауна ца ххуннасса кулон, ттуннив вичилусру ххирассия, заргалнахь га кИкьюкын дурссия, аьнтГикласса вичилусру ххуна. Фазу хИайран ххуну бия: «Ина тти Фазуяргу ялтту бувккунна!» – тий, ххый бия. Муттундия ттуятура яла ххунмур ца даву.

Махь, ттулоьрчИру ххувкун, гайгу ганин ххынну ххирая. Тачлав ххама кьаритайва гайннал був кьинирду, цуксса кьисттасса давуртту цила дунугу, барча бан цуппа бучИайва. Цицава шаппату буккан кьашайсса чИумалгу, именинникнайн цичИанма оьвчайва – ххамала багьан, насихИат бусан, дакИний личИансса бахшиш дулун. Мукунсса лахИарду оьрмулхун оьрчИаву яххуну бур.

Ттул оьрчИайн ганил цила внуктал учайва – правнук тИисса махь га бакИрал ххуйсса, исвагьисса, иттав пар бусса ххамитайпалуцИун бакьлай бакья. Га пар ганиву яххуна дунияллийсса цила махьва-махьми гьантрайнинг. Га кьашавайсса чИумалгума, оьрус литературалия, цинма ххирасса шайртурая ва чичултрая гьалгьа тийни, га чанна лахьайва. Кьашайшиву арх шайва, жул ххьичИ цИунилгу бикИайва гава Фазу-мама, ххуннасса ччаврищал жул ххьичИ оьрус литературалул Бюхттулсса дуниял тИитИлатИисса. Буккинсса произведенийартту жуязи бугьайссия, яла бувккумуния ихтилат байссия. Ца-ца чИумал бувккумуниясса ттул пикри, циняннан кьамулмунияр личИисса бикИайва, Фазул ттула чул бувгьуний, ттун му тлааьн шайва. Ми литературалиясса ихтилатирттал жун ккалаккаврих, бувккумуния пикри баврих гьира бувтуна. Буккаву кьагьассар, гьарца ххуттал пикри бан аьркинссар учайва Фазул.

Цила ххуна-ххунама арснал ца дирзсса ттул арс Аьли Фазул гайминнаву личИ айва. Га ия зирангсса,



*ХИаписат Кичиева арснал*

ца кИанай кьаацИайсса оьрчИ. Цинья ганал ттуллай ххарину тамаша буллай, учайва: «Вана най унавасса интеллигент!», – куну. Амма ганал чулухуннайгу тИалавшин чан кьадайва. Пушкиннул, Лермонтовлул, Есениннул язими произведенийарттал сборник ганан буллуну, чара бакья дакИних лахьхьин аьркинми ккаккан бувуна. Экзамен дурну,

ххынну ххари ххуна цила ххихьи оьрчИал гай лавхьххуну льявкьукун. Яла махь цина ххирасса Тютчевлул назмурдал сборник Аьлин пишкаш бувуна, ччаврил махьру чивчусса цила автографращал. Мудия ххынну кьимат бусса пишкаш.

Цанаттунга чаннубур. Галавгун махь, на чИявуну ганил творчестволийн буккара, ттула суаллан жавабиртта луглай, ганил гьилишиврий навагу гьили хханай.

ЖучИатува лавгукун, жула ххуниминная жула ттиликИрахсса ххару шайссар учай. Ттун пахру бур гайннайну ттула ххару ххуйсса, яргсса, цакаьсса ва уздансса душиврия. Амма гьарца Фазу ХИамзатовнал буккуцагу бюхьайссар ми ххаттирда пахру бан: муна льякьинтИиссар чИявусса цала суаллан жавабру, льякьинтИиссар кумаг ва дазу дакьаьсса аькьилишиву.

Фазу ХИамзатовна бувну 90 шин барт лагаврин хасну республикалийгу, кьаттувгу дуллалиссар чИярусса мероприятияртту, миннуй оьрчИал, ялун нанисса никирал яру мазрайгу, оьрус мазрайгу ккалаккиссар ганил назмурду. Инсан сагьссар, ганал творчество сагьссаксса, ганал аьпа буссаксса...

**ХИаписат КИЧИЕВА**



*Арсурваврацал ва Аьли душницал*

## Фазул махъ

Алик Московлив дуклай уссия, амма жу чья-ччяни куннан ку ккаккайссияв: на чун нарчагу, ххуллу бикГайва МосковлийхЧин. Пайламур учин, арс дуклакисса институтрая ттун цичАв къакулессия. Дукваврицун бавхусса ттул суаллан арсенал жаваб ца дикГайва: «Цимурца ххуйну бур, дадай». Цал ахттакъунай га ттучАн гостиницалувун увкИна; цукунниевъжаивнуия, ца кІанай ацІан къахъанай, къатлул ца мурцІату гамунийн занай.

– Алик, вин цивхъур, тІаабндакъашивурттурагу дакъарив? – цІуххав на, бацІан къавхъуну.

– Дақъар. Къакулли вихъ цукун бусантІиссарив. Вил дакІ зия къахъун нигъачІий ура.

– Буси, Алик, Вил хІал чІалай, ттул дакІнивун цІу дагъунни!

– На Афганистаннайн най ура!

– Ина ци тІиссара, Алик?! – вев учав на .

– На цақънива му хІукму бав, так вихъ му цукун бусансарив къакулну уссияв. Московливсса ттул дуккаву му Афганистаннавун гъан хІадур баврицун дархусса дуссия. Жу мазругулахълай буссияв – фарси, дари... Дадай, лажинни хІала мабуххара, на тикку икІан аьркинсара!

– Ттул хІала буххансса пикривагу бакъар, – учав на бюхъайсса касса паракъатну, – ина ура чекист, ми зул иширттавун хІала буххан цицар бюхъайсса? Амма ина на цІана цІарал къавтІилувун бувтунна. Ина шавай кІура аенцІа ва цІараву ччучлай бикІантІиссара, – ссавур диял къархъуну, на аьтІун бивкІра.

Чал къавхъунуттун кІулхъуна Алик Джалалабадрайн гъан увшиву, Пакистаннал дазуйн. Тихасса чагъардаву га икІайва на паракъат буллай, нигъачІисса цичАв бакъар тІий. Цал Московлия ттуйн овькуну, Афганистаннавун интернационал аьралинацал хъуна бакъин чичултрал делегация наниссар увкуна, тайннавах ттул цІагу дудун рязишиву цІувххуна. Гъай-гъай, на ххарилгу бивчІавай рязи хъуссияв! На тийх ттула арс Али ушиврия та чІумал ссехІрагу къадуркессия. Жул выступлениярттал программа хъинну чІурусса дия: кІюрххия къуниялнин самолётирттай, выступлениярттай. Яла дакІнин асарми дия жула дагъусттан овьрчІацалсса хъуна бакъавуртту. Жул выступленияртту шайва нуххаву, больницарттай. Ца ххари шайвача жуяту жула овьрчІру! «Ина жуцІан Ватандалиясса ссалам лавсун бувкІунна! Жу жула ниттихъачІан бивсса касса хъуру!» – тІий, гай ттуйн хъямала багълан бикІайва. Ахиргу на сивсунав ттула арсгу шийх ушиву бусан.

Стрелковый армиялул генералнал чирчуна фамилия, цІа ва ттул арс усса кІану. Хъирив къини кІюрххил Алик ттучА хъуна. Жул ца гъантта хъуна цІачІу, яла Алик цува къулдугъ буллалисса кІанайн махъунай лавгуна.

Тиха кІура бавну махъ ттуйн телевидениелийн овькуну, ттула аьрххилия бусан, ттунма Афганистаннай ккакксса цинья жула овьрчІая бусан. Передача записърай най дия, амма цаллусса зуруй эфирданийн итакъадакълай дия. На му цукунни-цири увкукун, Ростоврай Главный военный прокуратуралий ххал дигълай дуссар куна. Ттун му хъинну къувтІуна, амма цицачІав, так кІа Аллагънаца бакъа, къашайссар ттун къадагъа дан чил билаятрайсса жула овьрчІал чувшиврия назмурду чичлан.

## Дақъаврил къукъухъхъи



1971-ку шинал Фазу Аьлиева бувчІуссар Дагъусттаннал Дақъаву дуручаврил комитетрачІасса Совет Союзрал Дақъаврил фондрал отделениелул Председательну, му къуллугърай къуния ххюра шин ххишалагу дурссар. Му бакъассагу, Щалла дунияллул дақъаврил советрал членгу хъуссар.

Му даву Фазу Аьлиевайн тапшур даву хъинну тІайласса ва дақъаврин лайкъсса хъуссар. Дақъаву дуручаврил Советский комитетрацал, Щалла дунияллул дақъаврил советрал делегациярттацал Фазу Аьлиева бивссар шамийла США-лийн, кІийла Англиянавун, Австралиянавун, кІийла Франциянавун, Бразилиянавун, Аргентиналийн, Малайзиянавун, Сингапурлив, кІийла Индиянавун, шамийла Китайнавун, Бельгиянавун, Голландиянавун, Швейцариянавун, Вьетнамлив.



Обороналул министерстволул тавакьюърай валавгссар Германиянавун, Чехословакиянавун, Польшанавун, Венгриянавун, Монголиянавун. Фазу Аьлиевал выступлениертту хьуссар Совет Союзрал тамансса военный частирдаву, училищардаву; кИйла – Кантемировский дивизиялуву, кИйла – Таманский дивизиялуву.

«Тайлассар, на мыйжаннугу сайки щалла дуняллийх бувкссара, къабивссара так Африканавун. Хьуна бавкьуссара машгьурсса инсантурашал, хьуссара Белый домраву, чИявусса хьуни шагьурдал мэрияттаву. Гьарца кИанайгу на хьуна бакъайвав ваца экзотический ахьулсса кунма. Гай махIаттал шайва, ттуща, чИирисса шярваасса простойсса зунттал душнища, чИявусса халкъ бусса аудиторияртту ттухва вичИи дишин бан бюхъаврий, циняв суаллахьхун на мяълумсса жавабру дуллалаврий», – тИий бур Фазу ХIамзатовна.



«На рувхIаний чулуха авадан бувунав Австралиянавун, Бразилиянавун, Аргентиналийн багьсса аьрххирдал. Цамур куццуйсса дунял, цамур менталитет, амма тикку цирив бия ттула дакIничIан гьансса. На хьиннува махIаттал бувнав Китайнал, гьарца затраву гай щихачIав къалашаврил: культуралуву, искусстволуву, архитектуралуву. Бухзаманнаяту дирмуни-хгу гайннал аякъа хьуннасса дия, га яла чИиримур затгу дур искусстволул произведение. Аьжаивсса зат бур – чари хIакьину рынокрай вайксса чИярусса китайнал ширпотреб! Халкъгу бур захIмат ххирасса, низам цакъсса. Агарда ттухьва хIакьину ттуршва билаятрава цумунийн гьан ччива учирча, на язи бугъавияв Китай, ацIунниватугу Китай язи бугъавияв, так ца билаят учирчагу, на ялагу Китай язи бугъавияв...»

«На та чIумал ларсьсар Советский дакъаврил фондрал чулуха кIира мусил медаль, Щалла Дуняллул дакъаврил советрал чулухагу юбилейрал медаль. Ттун пахру бур ми наградарттая . Та чIумал на дуняллий машгьур хьунав, ттух къулагьас дуруна, ттул произведениертту дуняллул личИлисс мазурдийн таржума буллан бивкIуна», – буслай бия Фазу Аьлиева.

Махъ ванил учинтIиссар цила даврил агьамшиврия: «Гьарца инсаннал буссар пала яла хьунмур пост, пала оьрмулулгу, даврилгу яла хьунмур мяьна. Ттун му цалчинмур пост – дакъаврил вахтар, ттула ватандалухасса къуллугьри».

Яла дяьви къызгьинсса чIумал, нигьачИисса кIанайн манарда тИий буна, Фазу Аьлиева лавгссар Афганистаннайн дакъаврил къубухьхьину. АцI-ния ряхва гьантта бувсар талатавуртту наниний, ца частьрава гамунивун занай. Цуппа бацIан бан хIарачат буллалисса безопасностьрал зуалтрахь ганил увкуссар: «На шиккун бувкIсса гостиницалуву лабикIан бакъарахха. На бувкIссара жула арсаврачIан». Ниттил гьилисса мукъуйну, цила сисаврийну, дяьвилул ишру ччяни къуртал хьунсса хьулданийну Фазу Аьлиевал цимигу жагьилсса саллатIнал щаварисса дакIру ххассал дурссар.

## Фазуясса махъ

*Ваши хьуна Ленинградрай, 1987-ку иинал декабрьданий МаркIачIанмай, «Пулковская» гостиницалувун зана бивкIун, жу (лас ва цар) лавгру жула этажрайсса кафетерийлувун дукра дукан. КIива чьхирданул бокалгу лавсун, жу гай гьаз барду Фазул савлугь-рая - га къини дия Фазу бувсса къини. ЧIаравсса столданух цябивкIсса кIия жагьилсса адимина кIура бавуна, багьишла итигу куну, цаннал цIувххуна, цанна Фазу Аьлиевал цIа бавуннихха, тIайлассарив куну. На тасттикъ бав. Яла мунал ттухъ бувсуна ва хавар.*

*Га усса подразделениелувун Ав-гьаннавун бивкIун бивкIун бур Фазу. Столовайлувун бавтIун бур хIаписар-тал, Ватандалиясса инсаннах вичИи дишин, ххишалдаран га шяиргу, цала гьалмахчунал нинугу бухьувкун.*

*- На дахъа бигардания зана ивкIун, увххун, утту ишин най уссияв. Амма Аьлил мама бувкIсса бавну, анаварну яннагу даххана дурну, чьтирданува увккун, лавгра мажлисрайн На гива уккайтту, чарив къакIулсса снаряд дуркIун, ттул тах бусса кIанай пIакъ увкуна. Ча, Фазу Аьлиевал ттул оьрму байкун ххассал бувссар...*

Сулейман ХАППАЛАЕВ





## Нагъараттму

Святой апостол Андрей Первозванныйнал орден (2002) – Буттал билаятрал литература хьхьичӀуннай давриву бивхьусса захӀматрахлу ва бюхттулсса гражданшиврухлу

Орден «За заслуги перед Отечеством» III степени (2015) – Буттал билаятрал культура ва искусство, массовый информациялул средствартту хьхьичӀуннай дуллай бувсса хӀарачатрахлу, чӀярussa шиннардий бувсса буллугьсса захӀматрахлу

Орден «За заслуги перед Отечеством» IV степени (1998) – культуралул ва печатьрал аралуву бувсса хӀарачатрахлу, чӀярussa шиннардий бувсса буллугьсса захӀматрахлу

Орден Дружбы народов (1983) – совет литература хьхьичӀуннай давриву бивхьусса захӀматрахлу

Орден Дружбы народов (1994) – миллатрал литература хьхьичӀуннай давриву бивхьусса захӀматрахлу ва чялишну жяматий давриву гьуртту шаврихлу

КӀира орден «Знак Почета» (1960, 1971)

Советский дакъаврил фондранл Мусил медаль

Дакъаву дуручаврил Советский комитетрал медаль «Борцу за мир»

Щалла дунялул дакъаврил Советрал юбилейрал медаль

Дагьусттаннал АССР-данул Халкъуннал шяир (1969)

«Вечный огонь» («Абадул цӀу») тӀисса назмурдал луттирахсса, литературалул аралуву дулайсса Дагьусттан республикалул ПаччахӀлугьрал премия (2007)

Орден «За заслуги перед Республикой Дагестан» I степени (2009)

Аьрасатнал Журналистьтурал союзрал «Золотое перо России» тӀисса премия (2004)

## Аьна



МахӀачкъалалив Дусшиврул скверданувуса Фазу Аьлиевал аьпалул гьайкал (тӀиртӀуссар 2017-ку шинал декабрьданул II-нний)



Фазу Аьлиевал произведенияртту таржума бувссар 70-нния ливчусса дунялул мазурдийн Дагьусттаннай Фазу Аьлиевал цӀа дирзссар школарттан, библиотекарттан, шагьрулул скверданун.



Фазу Аьлиевал сурат дусса почталулу марка «Кавалеры ордена Святого апостола Андрея Первозванного» тӀисса сериялуву (дуркссар 2017 –ку шинал августрал 29-нний)



# Фазул махъ

1994 – кушинал на бувчІунав Дагъусттаннал Хъаннил союзрал председателъну. Цурда хъанничалсса даву дайди рхъуну дуссия журналданул редакциялувун бувкІсса цалчинми гъантрайра. Хъунмур редактор хІисаврай, буккултрал чагъардацалсса ва аьрзардасса даву на яла агъаммунин ккалли дайссар, мунияту му даврил ялув нава бацІайссара. Коллективраягу тІалав бара гъарца аьрзирах личІлулу бургаву. Циксса диркІссар чикъарчуми, зумухми лабизавуртту! Приёмныйлуву дикІайссия очердеьру, бучІайва цалла республикалиясса хъами, вихну бия цахра шикку вичІигу дишаврийн, кумаггу баврийн.

Хъами чІявуну укун тІий бучІай: «Ччан бивкІунни цимурца бусан, дакІ дачІин, ва ишираву ина ци маслихат байрив ккаккан». Байбишай лахъисса хавар, цупна бувсса къинилия байбихъусса биография. Укунми, къаччан къабикІанну, на хІарачат бара аьркинсса ххуттаву буцин, цала буруккин ссавури в бусан бан...

Укунсса дакІнийсериннух на гъарца къини вичІи дишара, гайннацал архІал аьтІунгубикІара, гайннан къаччан бикІан буллалинайн ссигубизай, дяввангу бикІара – гъаннайсса, къини ларгукун, ттунма нава ваца хъхъирицусса лимон кунма чІалан бикІара.

МахІаматт шара кулпатрал иширттаву жула хъаннил пайханмаршиверий, чІявуну так лахъхъин буллан бикІара кулпатраву цукун занакъулу хъанан аьркинссарив, куннан кув бувчІинишаврул, ци бан аьркинссарив.

ХІайт, чІявусса ттизаманнул хъаннил дурагу ссавур дакъар, цукунсса иширттаву дунугу, инсантурал дянив дикІан аьркинсса ссавур. ПІайлар, ттизаманнул хъанниву ххуйми хасиятругу



## Дагъусттаннал символ!

Фазул юбилей ... Жува ванил 90 шинал юбилей кІицІ лаглагиссару учин захІаматри. Ванил сипат яца чІумувусса, я ца кІанайсса дакъар. ЧІун наниссаксса, жагъ арх хъанай, жагъ гъан хъанай, ваниву цІусса рангру, цІусса чІурду ялун личІлай бур – укунссар классиктурал ляличІишиву. Миннал дурмур дурчІайссар миннашал ца чІумуву яхъанай бивкІминнангу, ттуршрахъул шиннардил махъ миннал творчестволушал кІул хъуминнангу муниву лякъинтІиссар цала дакІурдин гъанмур, дакІ тирх учин данмур...

Фазу ХІамзатовна та чІумал республикалул Хъаннил союзрал бакІчи хъушивугу ялттувасса зат бакъар. Му захІаматса давур, хъуннасса чІун тІалав дайсса. Амма му кІусса гъиву цийнна ларсун, цІуру-кІуру къабувну, ци-чІанма цала дардирдацал бувкІсса хъаннин ганил кумаг

байва – ми бикІайва къумасса тагъарданувун багъсса, хъул къувкъусса хъами.

Хъаннил масъалартту бигъасса къабикІайссар, ми ччи-ччинахъ бусангу къашайссар, так хъаннил хъаннихъ бакъа. Чил къюву циламур кунна дурчІуну, хъаннил ихтиярду дуруччин Фазул цицава шаймургу, ца ххишалагу байва.

На пикри буллан бикІара, хІакъину республикалул Хъаннил союзрал дулалимуних Фазу ХІамзатовна цукун бурганав тІий. Ттун мукунсса пикрилул хъинну кумаг бай – ттул хъхъичІ дунутІий ганил эьрат, бюхълай бунутІий ганиха лащансса хІарачат буллан.

ДакІний дур архсса 99-ку шин: республикалийн ххярх-сса личІи-личІисса билаятирттал бандформированиярттал хъхъичІ бацІан сакин дурну дуссия халкъуннал ополчениелул къюкъри, террористътурацал талатаву нанисса шархъаву дагъусттан хъаннил, ниттихъал ккаккан дурссия цала яла ххуйми хасиятругу – дуаьлушал оьрус саллатІ талан тІайла буклай, хІакъсса чувшиву аьлтту дуллай, цикссагу

# Женщина 4/2018 Дагестана



чIарур, ми дирисса бур, чIарусса тIалавшинну ккалли къадай, дакIурдиву тархъаншиву дур, миннан хъинну цала къадру бур. Жула буттахъал хъаннил тархъаншиву даин оьккишиврун ккалли дайссия, цанчирча, ниттихъул, душуру, ссурвал, хъами цала арантурал буруччин аьркинссар тIий. Дуняллул чув усса царссанил ас-намус лахъну бикIайссар, миннал дакIру паракъатну дикIайссар, талихI льякъайссар тIий. Так талихI бусса ниттилли талихI бусса ва цIуллусса оьрчIру байсса!

ЧIавусса ттизаманнул хъами, хаснува финансирттал чулуха щихчIав ялугълай бакъами, хIарачат буллай бур кулпатраву цаламур бачин бачин бан. Ласнай аьйрду ляхълай бур, ганайн сси бизлай бур.

Муна мукунсса ишираву ттун багъай ихтилат лахъи буллан, учиннуча, «ня лицин дуллан». Мукунсса даврил резултатрая нарязину личIара.

ЧIавусса аьрзачитал бур ци банссарив къакIулсса. «Ттул къатта бакъар, оьрчIру гъарзасса бур, лас зий акъар, къакIулли ци банссарив, щийн аьрза банссарив», – укунсса шикаятру жул давриву яла чIявуми бур. Кумаг тIалав буллай, бучIай дяъвилул ветерантал, инвалидтал, чIявуну миннат буллан бикIай оьрчIру ясли-садирттаву бакъин, къатта ласунсса кредит тIалав дан кумаг ба тIисса, бикIай цалва коллективраясса аьзардугу.

Ва гъарца къинисса ва мюри бикIан аьркинсса даврил жуяту хъуннасса чIунгу, жангу тIалав дай. Вай масъалартталсса буллан цайва бурж буминнал инсантурах аякъа дакъашиврул хъун буллай бур ва журадул аьрзардал къуртал къашайсса мугъали...

Жу бюхъайсса хIарачат буллай буру социално бурукъавчусса хъаннин – хъунив хъуминнан, пенсионеркахъан, ласру бакъасса ниттихъан, ятинтуран, инвалидтуран – кумаг бан. Ва даврия ттул бусанмур чIявур...

ккавксса чиваркIума хIучI учайсса кIанай цайвасса хъаннил ва ниттихъал бурж биттур буллай. Та чIумал буссияв республикалул демографиялул, хъаннил масъаларттал ва кулпатралсса байсса госкомиссиялул ответсекретарьшиврий нагу, республикалул Хъаннил союзрал вакилшиврий Фазу Аьлиевагу, ДР-лул Госсекретарь Такибат МахIумдовагу, СаллатIнал ниттихъал комитетрал председатель ХIури Пирсаидовагу леххайссияв яла кIирими кIанттурдайн. Бюхъайвахха жунгу бивкIу къисмат хъун. Амма та республикалуннигъачIаву дусса чIумал аьркинну бия оьрус саллатIнал чIарав бацIан, дагъусттаннал ополчентурахъ ниттихъал насихIат бусан, цала чиваркIуннан кумаг буллалисса хъаннил чIарав бацIан, цуну аьралуннавун бувцусса, тай ишру так кIанттул конфликтну бакъача, рахIму бакъасса оьттул ттурну, дяъвину чIалачIисса жагъилтурал дакI дацIансса махъ бусан...

Ттун му хъуна хъаннил цашиврул хIакъсса школа, бувчIуна республикалул хъаннил актив цукун зун аьркин-

ссарив. Фазу ХIамзатовна цила жяматий даву дуллай бия женсоветирттал активрацал цачIу, ца къюкълуву зун аьркиншиврийн чул бивщуну, мукунни цIанагу хъанахъисса...

Ттун къабигъар хъаннил движениелул ганил бувгъусса кIанттун къимат бищун, мунил давурттал спектр хъинну гъартасса дия. Ганища бюхъайва ккаккан бан, республикалул хъами цIусса идеярттал хъирив бачин бувну, цала шярвалу, район, шагъру культуралул ва экономикалул цетрданийн кIура баен бан шайшиву цирича, миннаву зунттурду сукку бансса, лагмасса оьрму ххуй бансса гуж бишин...

Вай махъру хъуни махъруну ххан мабикIари, амма дуняллул хIукму Фазу Аьлиева кунмасса хъаннихъ бивкIессания, лагмара дикIанссия аслахIшиву, паракъатшиву, буллугъ ва бучIантIимуния нигъ къадикIанссия!

**Интизар МАМУТАЕВА,**  
Республикалул Хъаннил союзрал председатель



Ччаву – бурандалув яргесса маякри,  
Ццаннал ва ттуруллал лакъабитайсса.  
Ччаву – ссавний ццукур, жамичинан ккавккун,  
Ххъхъири цува усса кклану бусайсса

ШЕКСПИР

# Ччаву ччимур къадарданул ххъхъичІ даццайссар

**И**нсаннал яла ххуйми асардаву яла гужмур асар ччавури. Ттуршрахул шиннарди ччавриха буссар шеърирду буллай, амма му шинчІав дурчІуну къуртал къархуссар. Цуя ца генийнащ, философнащ, шяирнащ къахъунтиссар бусан, инсаннан циваннив так ва ца инсан аьркинсса.

Бур ца укунсса бусала. ХІава ва Адам алжаннувату буккан байни, Аллагналамру бувссар, циняв мурхъирдаясса гывчру кІи-кІи бувхъун, яла миннул ххярахІалтту хІала даркбуну, шалла дуняллийх ппив дан. «Утти луглагияра зуламур ххярахІалттих», – увкуссар Тааьланал. Муниятур тІар так азарда шинай цал хъуна дакъайсса хІакъсса ччаву – мукун нажагъ дакъа ми ххярахІалтту цацІун къашайсса! ТІайланма учин, хІакъсса ччаву дан – мугури Заннал буллусса гъунар.

Ггарманнащ къашайссар дакІнивусса баргъ оьрмулукун лавсун нан. Ччаврин аьркинссар хъуннасса чувшивугу, дакІ тІайлашивугу – ккарашнащ ччаву дан къашайссар. Му – узданминнал, марцІминнал къадарди. Ччаву даххайсса инсаннал Ватангу даххантиссар. Ттул мунийн хъис щак бакъар. Так цІакъсса чувнащар шайсса дакІнийхтуну ччаву дангу, ттјонгъану ччисса ххира бангу; мукунминнавур бикІайсса нувчІи кунна къянкъасса чувшивугу, банавшалул куннасса ттјонгъашивугу ...

*Дунял цІаннаву диркІссар,*

*Ссавний ццуртти вайва бивкІссар...*

*Цалчин къавтІи парх увкуссар.*

*КъабивкІссар я къатта, я кулпат –*

*БивкІссар арантал ва хъами.*

*Арантуран хъами ххирасса бивкІссар.*

*Ххирасса бивкІссар вахІиийсса дакІурдин,*

*Бунагъ бакъа, ттјонгъашиву дакъа.*

*ДукъарчІайсса, цІа дакъасса ццуцІаврил*

*Ххъхъугу къинугу дакІ ццунцІу тІий.*

*СсаячІав хавар бакъасса лухччинул оьрчІру*

*Интнил гъалак буккан буллай,*

*Му цирив къабувчІлай бивкІссар....*

*Ссигъарив уттигу къабувчІуссар,*

*Ттигу жаваб къаляркъуссар,*

*Циванни вин ва душ ччисса?*

*Та бакъача, так вана ва!*

В. Тушинова

На цалчинмур курсираву дуклай буссияв, Вероника Тушиновал вай ххаруттунма цалчин кІул хъусса чІумал. Ми муксса куртІну ттул дакІнивун бувххунахха, хІакъинугу бур гава куццуй къутІлай.

Ччаврил ччимур карамат дай! Авлиянал канихъсса турлил дунял бачІвасса чулданийн кІура даен дан шайсса духъурча, ччаврил ярагъ канихъсса щарссанил га дунял ццулаган дантиссар. Так ччаврийри оьрму бавцуссагу, наниссагу. Ччаву – му мяьналул яла аваданмур махъри: щарссанил ва адиминал ччаву – ччаврил так ца чулу-халур. Нитти-буттал ва оьрчІал ччаву, дустурал ччаву, оьрмулуксса ччаву... Ми цимурцагу духхайссар ца аьмсса мугъалттувун – инсантурал цала аьрщарахсса, цала Ватандалуксса ччавривун...

Му ччаву тарихрал тасттикъ дурссар. Му ччаврил цІаний цимурца курван дайссар. Бюхттулсса ччаврил гужрал инсантурал цІарду абад дайссар. ХъахІаб-росолиясса МахІмудлул цала оьрму харж бувссар Муихсса ччаврил шеърирдан, миннал марцІсса, нур личлачисса, поэзиялул тІутІалу чанна лархъсса сипатру жула дакІурдиву сагънура дуссар.

Бусалардавун агъсса Спартак, гладиатортурал бакІчи, цала Валериял карунний бакІгу дирхъуну, ччаврил аьтІий ивкІссар. Ганил ганавун тархъаншиврухлу талансса шавкъ рутлай диркІссар. Мийжанну хъусса, ччаврил инсан аххана аврия, ганая ххаллилсса, къирият дусса чув аврия бусла-сисса ишру тарихрал бусалартгайн кІура баен бувссар. Багъишла битияра жула оьрмулувацца ттул проза, амма хІачІулт, наркоманталгума, ччаву хъуну, чаннасса оьрму-лийн кІура баяйссар.

Жула буттахъалгу, магъраву, бусаларттаву так ххуй-шиврул цІаний дакъар ччаву бюхттул дуллай бивкІсса – адимина арулва зунтту лахъан уллай, арулва ххъхъирийх гъан уллай, арулла бакІ дусса, ца къуркъусса бакІран кІан-най кІира цайми ххяххайсса аждагъалуштал талати уллай. Циксса дайшишурдал ялтту бучІан багъай арантуран хъаннихсса ччаврилшиврий! ЗахІматну ларсмунил къад-ругу ххишаласса бикІайсса.

Жула заманнай ччаву хъаттирдацІа хъуну дур, хъами бигъанма бирияйсса бунутІий, хъами хъамину личІлай бакъатІий. Ттун ччай бур хъаннихъ учин, зула къимат буну, кІулу бикІияра, хІакъсса ччаврияр ххуйсса, бюхттулсса цичІав дуняллий дакъассар куну...



Сураг М. Абдуллаевлуд



Фазу Аьлиева

Анатолий Шарыповлул графикалуву



**А**натолий Нестерович Шарыпов – машгурсса дагустаннал графикри. «Женщина Дагестана» журналданий зий ивкIссар ацIния ххюнния лирчусса шиннардий, цала оригиналсса, колорит дусса суратирттайну журнал чIюлу булла. Цала буслай, Фазул сурат чичлан такIуй дакIний акъассияв тIий ур, цала художникнал давриву цал язи бувгъусса ххуллийх най – сюжетрал графикалуха зий. «Га бур ляличIсса инсан, хъунмасса шяир, я бацIансса хъамитайпа, яргсса янарду, чIюлушинну ххирасса. Ми цимурца цукунни цацIун дайсса? Му ттул жанр дакъар», – учайва художникнал.

Амма, Фазу Аьлиеван ряцIалла шин шаврицIун дархIуну, ганал дуруна графикалул ва живописьрал давурттал серия.

Анатолий Нестеровичлуша бювхъуна цала суратирт-таву чIурчIав дан, яла-яла, ганил хъамитайпашиврий, поэтессашиврул ссихIрданий. Ганал Фазу бур даин романтикийсса ва бюхттулсса, ганил сипат – куклусса, лехлахисса, гъаваслансса. КъутIлатIсса ябитаву, къишуну дургъусса бакI, лахъсса причёска, ялтту куклусса пардавгу руртсса; исвагъисса чурххайх шатIив хъуну экъи нанисса гъухъа.

А. Шарыповлун квавккун бур Фазуву Хъамитайпа, ганивусса къюлтIмур, ссигъарисса, лерххун нанисса ганил рухI...



Сурат А. Шарыповул

## Фазуясса махъ

Фазу Аьлиева – дагъусттаннал лирикалул барзу бур, на дакI даьцуну ура мунил гъава бьохттулну банишвирий.

Шаэр Николай ТИХОНОВ

Фазу Аьлиевал поэзиялуву бур куртIсса философия, дур яргесса сипатру; ва кIукIулсса зунттал чIаракIлу кIура даентIиссар азгъунсса бурандалийн.

Шаэр Михаил СВЕТЛОВ

Фазу Аьлиевал назмурдал ххуттардилусса таржумартту ккалаккийни, ттун ххан бикIай, нава ядирхъусса кьюкIлийн ка щилацисса куна, – миннувумуксса марцIишиву ва поэзия бурхха, ми гацIана кIура баяй ттулва асардайн – яргесса, дакI тирх учин дуллалисса.

Чансса бурттизаманнул шаэртал, жува Фазу Аьлиевал поэзиялуву ккалаккимур чичин бьохъайсса, миннуву бур пикри ва асарду, аькьлудул ва дакIнил союз

Чичу Анатолий ИВАНОВ

Фазул ттучIан гъан бувунни мйй-мййва ва мукъ-мукъва ххару бусса назмурдал подстрочникру, ява хъун буллалисса ххан мабикIари, – ми бур шедеврду! На Заннахъ кумаг чIа тIий ура, миннувусса аькьилишиврул ва лирикалул марцIишиврул дачIирагу оьрс мазрайнсса таржумалуву ядансса гуже була тIий.

Шаэр ва таржумачи Яков СЕРПИН

Фазу Аьлиевал романнал дагъусттаннал гъунарду гъарзасса литературалуву багъавай бугълай бур лайкъсса кIану. Фазу Аьлиевал поэзия ва проза, мунил творчество дагъусттаннал дакъасса, дунияллул литературалувугу хъунни ккаккияну. Мунил барашин – ми чIявусса дунияллул мазурдийн таржума буллалавур.

Чичу ва критик Олег ДОБРОВОЛЬСКИЙ

Ттунма Фазу миллион хъаннивуккаккарчагу, на учивияв: та шйир бур, танил дакIниву хъанахъимур буккин хъанай бур танил пар-пар тIисса ярунниву.

Шаэр Василий ФЕДОРОВ

# Женщина Дагестана



5/2022

На лакском языке

**Учредитель:**

Агентство информации и печати  
Республики Дагестан.

**Главный редактор**

Н. М. КЕРИМОВА  
e-mail: j-dag@mail.ru

**Редакционная коллегия:**

**заместитель главного редактора**

А. Ю. АБДУРАХМАНОВА,  
e-mail: delia25@mail.ru

**ответственный секретарь**

С. Х. БУЛГАЕВА

**редактор русского выпуска**

Г. Х. АСАДУЛАЕВА

**редактор аварского выпуска**

Б. Ш. МУХИДИНОВА  
bahu4y@mail.ru

**редактор даргинского выпуска**

П. Г. ВАГИДОВА

**редактор кумыкского выпуска**

П. Х. ХАЙБУЛЛАЕВА

**редактор лезгинского выпуска**

Н. Н. ИБРАГИМОВА  
e-mail: shikhnabieva1981@mail.ru

**редактор лакского выпуска**

З. Т. АБДУРАХМАНОВА

**редактор табасаранского выпуска**

С. М. ИСРАФИЛОВА

**Корреспонденты:**

Э. ИБРАГИМОВА,  
А. ТАЖУДИНОВА,  
В. РАТЕНКОВА.

**Заведующий редакцией**

С. М. ГАМЗАТОВА

**Художественный редактор**

Г. А. КУРБАН-АДАМОВА,  
e-mail: guleymat@mail.ru

**Адрес редакции и издателя:**

367018, Республика Дагестан,  
г. Махачкала, пр-т Насрутдинова, 1а.  
e-mail: j-dag@mail.ru

**Журнал отпечатан в типографии:**

ГАУ РД Издательский дом «Дагестан».  
г. Махачкала, пр-т Насрутдинова, 1а.

**Телефоны редакции:**

65-00-36, 65-00-37, 65-00-39, 65-00-40.

**Официальный сайт журнала «Женщина  
Дагестана»: [женщинадагестана.рф](http://женщинадагестана.рф)**

Дата выхода в свет 23.09.2022.

Формат бумаги 60 x 841/8.

Объем: 5,5 печ. л.

Заказ № 0715. Тираж (3231) 373 экз.

Журнал для семейного чтения. Издается  
с 1957 г. Выходит на аварском, даргин-  
ском, кумыкском, лакском, лезгинском,  
русском, табасаранском языках один  
раз в два месяца.

Свидетельство о регистрации СМИ ПИ  
№ ТУ05-00429 выдано Управлением  
Федеральной службы по надзору в  
сфере связи, информационных техно-  
логий и массовых коммуникаций по  
Республике Дагестан.

**На обложках:**

I – портрет Ф. Алиевой. Художник  
Г. Пшеницына; II – портрет Ф. Алиевой.

Художник Т. Кагиров; IV – портрет

Ф. Алиевой. Художник Х. Курбанов.

В номере использованы фотоматериалы из  
архива редакции.



## Дуаь

Абадул-абадлий  
Ттиния тиннай  
Хьин хьуннав дуниял  
Цуцавурттая!  
Душманшив бат хьуннав,  
Къабукканнав бачин  
Жула арсавран  
Ниттихьал чIарату  
БивкIулул хьунийн.  
Оьсса хасиятгу  
Экьи лирчуну,  
Къачаланнав инсан  
Табиаьтрашал,  
Бухлаган къабаннав  
Зунтурду, вацIри,  
Къакъан къаританнав  
Нехру, шарацив.  
Инсаннал хьиншиврийн  
Вихшала дакъа,  
Лабитаннав чIапIал  
Лелуххант, хIайвант.  
Оьсса янишагу,  
ЦIалхъансса инсаннал  
Каруннишагу.  
КкацрачIа тйирдугу,  
ТтачIа чIиругу  
ОьллачIа бячругу,  
ТIиринтру бишлай,  
ТIуркIутIий личIаннав  
Уртгу-тIутIаву.

Цанна бигъашиврун,  
Ччитул оьрчIругу  
РахIмубакьул щинавн  
Бюкьан къабаннав.  
Баргь бивтун буссаксса  
Чани гьан буллай,  
ОьрчIацIа шаврил дард  
Къабукканнав ккаккан  
РухI дусса затран:  
Я шатлун, я хьхьилун,  
ягу кьюршалтгун.  
Ниттихьай цимигу,  
Миннах ччавугу  
ДикIуча дунъяллул  
Хьунмур законну.  
Ниттил дакIнивасса  
Вай ттул махьругу  
Баяннав гьарманан:  
Ттун кунна дард ккаккан  
Къабукканнав тачIав  
Цайми ниттихьан.  
Арснал гьаттай нину  
АьтIи къаданнав.  
Арснах алхIам ниттил  
Къабукканнав,  
Ниттин талихI хьуннав  
Арснал каних дишин  
Цурда гьаттавах.  
Къамул даннав Заннал  
На дурсса дуаь!  
Яраппи, цIу хьуннав  
Лагма дуниял,  
РахIатшиву хьуннав  
Ниттихьал дакIний!

1994 ш.



ИНДЕКС ПМ827

6+

Цена свободная

